

ПОЗДРАВЛЯЕМ НАШИХ УВАЖАЕМЫХ ЧИТАТЕЛЕЙ  
И РЕКЛАМОДАТЕЛЕЙ

С НАСТУПАЮЩИМ НОВЫМ ГОДОМ!

2018

НАША  
ОБЩИНА  
OUR  
COMMUNITY

&

ЕВРЕЙСКАЯ  
ЖИЗНЬ  
JEWISH LIFE  
חיים יהודים  
TEBET 5778

24

20 декабря  
2017

с 2000 г. №431

БЕСПЛАТНАЯ ГАЗЕТА

215-354-0844

www.adandlife.com

**SAFETY FIRST  
AMBULANCE**

КРУГЛОСУТОЧНАЯ  
СКОРАЯ ПОМОЩЬ

215.938.0508

ЧИТАЙТЕ  
ИНТЕРВЬЮ  
НА СТР. 21

# ДНЕВНОЙ ЦЕНТР ЗДОРОВЬЯ И ОТДЫХА ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ

# ДАЧА

*Поздравляем наших друзей Дачников  
и всех филаделфийцев  
с наступающим Новым 2018 Годом!*

*Желаем всем здоровья, счастья, мира и благополучия!  
Пусть в этом году исполнятся ваши желания  
и самые заветные мечты!*



*Наш Центр ДАЧА всех спешит поздравить,  
Заветные мечты осуществить.  
Оздоровить и от хандры излечить  
Вам молодость и бодрость вернуть!*



Зимний дачный сад

**ДЕНЬ ОТКРЫТЫХ ДВЕРЕЙ - КАЖДЫЙ ДЕНЬ!**

**250 Geiger Rd., Philadelphia, PA 19115**

**215-677-7710**



**В холодную зиму  
согрейте любимых  
своей лучезарной улыбкой!**

**Лучшее качество!  
Доступные цены!**



В клиниках **Absolute Smile** вас ждет:

1. **Полный комплекс стоматологических, косметических и эстетических услуг для вашей улыбки и лица.**

2. **Квалифицированный персонал.**

Наши специалисты внимательные и опытные врачи, профессионалы, прошедшие тысячи часов курсов повышения квалификации.

3. **Новейшее оборудование, позволяющее создать максимально комфортабельные условия для наших пациентов.**

4. **Полная гарантия на всё лечение.**

5. **Безболезненные процедуры, самые современные методы обезболивания.**

6. **Самые доступные цены и беспроцентное финансирование.**

**Нет страховки?  
Наш план-страховка  
снизит ваши цены  
до 50%.**

**КУПОН**

**КОРОНКИ**

**\$100 OFF**

FROM REGULAR PRICE

EXP. DATE: 12/31/17

**КУПОН**

**ИМПЛАНТЫ**

скидки до **50%**

EXP. DATE: 12/31/17

**КУПОН**

**ВENEERS**

КЕРАМИЧЕСКИЕ НАКЛАДКИ

скидки до **25%**

EXP. DATE: 12/31/17

**КУПОН**

**INVISALIGN**

скидки до **40%**

EXP. DATE: 12/31/17

**КУПОН**

**ROOT КАНАЛ**

**\$200 OFF**

FROM REGULAR PRICE

EXP. DATE: 12/31/17

**КУПОН**

**ВОТОХ**

**\$9.00 UNIT**

REGULAR PRICE \$13.00

EXP. DATE: 12/31/17

Southampton  
1045 Street Road  
215-355-4007

NE Philadelphia  
6737 Harbison Avenue  
215-331-7585

9733 Bustleton Ave  
Philadelphia PA 19115  
215-774-5050

# Prestige NHCM, Inc.

Home Care Agency  
**АГЕНТСТВО  
ВЫСШЕЙ КАТЕГОРИИ**

Первое русскоязычное агентство по уходу за больными на дому, имеющее самую Высшую Американскую Медицинскую Аккредитацию. У нас имеется городская постоянная программа обслуживания.

## ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЕДСЕСТЕР И МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ

Опыт работы не обязателен. В офисе проводятся бесплатные курсы. Немедленно обеспечиваем работой. Всем работникам компания полностью оплачивает медицинскую страховку, включая лекарства и «Dental Plan». Также предоставляется оплачиваемый отпуск и удобные часы работы.



## ТОЛЬКО У НАС:

- ✓ Самый большой опыт работы с людьми, нуждающимися в помощи
- ✓ Квалифицированный персонал, имеющий большой опыт работы в госпиталях Америки и России
- ✓ Медсёстры, имеющие специализацию в кардиологии, хирургии и онкологии
- ✓ Профессиональные физиотерапевты помогут избавиться от хронической боли и заболеваний суставов
- ✓ При необходимости вам сделают анализ крови на дому, и результаты немедленно будут сообщены вашему врачу

*Принимаем  
основные виды страховок!*

**ПОЗВОНТЕ НАМ И УЗНАЙТЕ, ЧТО МЫ МОЖЕМ ДЛЯ ВАС СДЕЛАТЬ**

**215 • 677 • 3299**

# ХОТИТЕ ПОСЕЩАТЬ БЕСПЛАТНО БАССЕЙН, ТРЕНАЖЕРНЫЙ ЗАЛ, ПАРНУЮ И САУНУ?



ПРОВЕРЬТЕ СВОЮ  
МЕДИЦИНСКУЮ  
СТРАХОВКУ В  
KleinLife

- Если у вас или у ваших детей медицинская страховка **HEALTH PARTNERS**
- Если вам 65 лет или больше и у вас медицинская страховка **KEYSTONE 65, AETNA, CAPITAL BLUE CROSS** и многие, многие другие...

## Kleinlife

Звоните **215-698-7300**

[www.kleinlife.org](http://www.kleinlife.org)

Formally known as Klein JCC

Healthy Life

Northeast Philadelphia

Raymond & Miriam Klein Building

10100 Jamison Avenue

Philadelphia, PA 19116

# Болезни ног

ДОКТОР **Геннадий Линецкий**

- ◆ Вросшие и грибковые ногти
- ◆ Деформированные косточки
- ◆ Артриты ног
- ◆ Пяточные шпоры
- ◆ Кожные заболевания ног
- ◆ Болезненные мозоли
- ◆ Плоскостопие
- ◆ Воспалённые вены



## ОРТОПЕДИЧЕСКАЯ ОБУВЬ

для  
**ВСЕХ  
НУЖДАЮЩИХСЯ!!!**



- ◆ Варикозные вены и отёки ног
- ◆ Артритные боли  
в голеностопных суставах



ДОКТОР ДЕЛАЕТ  
ДОМАШНИЕ ВИЗИТЫ.

**ЗВОНИТЕ 215-333-9941**

ПРИНИМАЕТ МЕДИКЕР,  
МЕДИКЕЙД (ACCESS),  
СТРАХОВКИ



# Визит к врачу, не выходя из дома

Нуждаетесь ли вы в новом терапевте или вам требуется временная помощь, наша команда специалистов предоставит медицинские услуги **прямо у вас дома.**

Иногда добраться на прием к врачу нелегко или практически невозможно. Но это не должно лишать вас права получить медицинскую помощь и уход, которых вы заслуживаете. Предоставляемые нами медицинские услуги у вас на дому не уступают по качеству услугам, предлагаемым во врачебных офисах и медицинских центрах.

HomeMD предлагает высококачественное и конфиденциальное медицинское обслуживание, будь то заявки для посещения вас в связи с болезнью, помощь после выписки из госпиталя, диагностика или иммунизация.

Вызов врача на дом  
**215-882-8100**

[www.homeMDpa.com](http://www.homeMDpa.com)

 **HomeMD**  
*House Call Physicians*



# INTEGRATED MEDICAL CARE

15501 BUSTLETON AVENUE, SUITE A  
PHILADELPHIA PA 19116

## СПРОСИТЕ НАС - КАК ПОБЕДИТЬ БОЛЬ

CALL TODAY **215-742-7033** ЗВОНИТЕ СЕГОДНЯ

### СПЕЦИАЛИСТЫ ПО ЛЕЧЕНИЮ БОЛЕЙ И ТРАВМ ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА

Клинику возглавляет врач высшей американской категории, специализирующийся в области лечения **ЗАБОЛЕВАНИЙ ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА И ПОСЛЕДСТВИЙ НЕВРОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ, ТРАВМ**

#### ЛЕЧЕНИЕ ПОСТРАДАВШИХ В АВТОАВАРИЯХ

- ◆ БОЛИ В ШЕЙНОМ И ПОЯСНИЧНОМ ОТДЕЛЕ
- ◆ ПРЕД- И ПОСЛЕОПЕРАЦИОННАЯ РЕАБИЛИТАЦИЯ
- ◆ БОЛИ В СУСТАВАХ, АРТРИТЫ
- ◆ ПОСЛЕДСТВИЯ НЕВРОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ◆ ГОМЕОПАТИЧЕСКИЕ ИНЪЕКЦИИ ДЛЯ СНЯТИЯ БОЛЕЙ И МЫШЕЧНЫХ СПАЗМОВ
- ◆ РЕАБИЛИТАЦИОННАЯ МЕДИЦИНА, ТЕРАПЕВТИЧЕСКИЙ БАССЕЙН
- ◆ многое другое....



www.independenthc.com

## Independent Home Care Agency

ВАМ НУЖНА ПОМОЩЬ? У ВАС ПРОБЛЕМЫ СО ЗДОРОВЬЕМ?



Высокопрофессиональный медицинский персонал с большим опытом работы окажет необходимую квалифицированную помощь на дому.  
**МЕДСЕСТРЫ** внимательнейшим образом выслушают ваши жалобы на состояние здоровья и примут все необходимые меры по их устранению: свяжутся с лечащим врачом, аптекой.

Проведут реабилитацию на дому после операций и лечение на дому после госпиталя.

**ФИЗИОТЕРАПЕВТЫ** с помощью комплекса упражнений и лечебного массажа помогут в восстановлении двигательных функций.

Наши замечательные **ПОМОЩНИКИ** обеспечат вас необходимыми продуктами, приготовят вкусный обед, сделают уборку, помогут с купанием.

Если в ваш дом пришла беда и близкий вам человек нуждается в уходе,  
**ЗВОНИТЕ НАМ!**  
24 часа 7 дней в неделю

Мы поможем вам получить государственную программу по уходу за пожилыми людьми (если для этого есть медицинские показания).



Благодаря программе штата Пенсильвания **PAS (Personal Assistant Service)**, вы сможете ухаживать за пожилыми родственниками, родителями, друзьями, нуждающимся в этом по медицинским показателям.

#### КТО ЛУЧШЕ БЛИЗКИХ МОЖЕТ ПРОЯВИТЬ ЗАБОТУ!

При этом ваш труд будет оплачен: высокая зарплата, медицинская страховка, включая стоматологию и зрение. Оплачиваемые больничные дни.

9892 Bustleton Ave, Suite 203,  
Philadelphia PA 19115

**215-821-3078**  
Говорим по-русски

# HealthSmart

## Medical Center

Центр оснащен ультрасовременным оборудованием для проведения ультразвукового обследования, 24-часового мониторинга сердца, DEXA Scan - тест на остеопороз. В центре проводятся компьютеризированные тесты слуха и функции легких, все лабораторные анализы, в том числе гормональные исследования.

Д О К Т О Р **Леонид Магиденко**

Более 25 лет практики  
в России и Америке

Board Certified in Internal Medicine,  
ВЫСШАЯ ВРАЧЕБНАЯ КВАЛИФИКАЦИЯ В ОБЛАСТИ "ТЕРАПИЯ - ВНУТРЕННИЕ БОЛЕЗНИ",  
CERTIFIED MEDICAL EXAMINER FOR THE COMMERCIAL TRUCK DRIVERS

### ПОЛНЫЙ СПЕКТР ЛЕЧЕНИЯ ЗАБОЛЕВАНИЙ ВНУТРЕННИХ ОРГАНОВ

- Комбинация фармацевтических и натуральных препаратов для лечения **Диабета, Щитовидной Железы, Артрита, Гипертонии, Сердечно-сосудистых, Желудочно-Кишечных** и др. заболеваний.
- Тесты на **дисбаланс витаминов** и натуральных компонентов с последующей коррекцией выявленных нарушений.
- Лечение **гормональных проблем** женщин и мужчин с использованием натуральных препаратов, изготовленных по индивидуальному заказу.
- Коррекция **Остеопороза** натуральными препаратами.
- "**Мужской Климакс**", Проблемы Предстательной Железы, Нарушение потенции.
- Программа "**Замедление Старения**".
- Лечение **Депрессии и Неврозов** Натуральными препаратами.



9922 Рузвельт Бульвар (Roosevelt Blvd)  
Филаделфия, Пенсильвания, 19115  
Рядом с MMAP Diagnostic, Best Buy

ПРЕДОСТАВЛЯЕМ  
ТРАНСПОРТ

**215-464-6040**



### Недельная глава Торы

#### Книга Берешит Глава «Вайиגаш»

В центре главы «Вайигаш», на мой взгляд, одно-единственное, центральное событие: сыновья Яакова приходят к нему и говорят три сакраментальных слова: «Од Йосеф хай». «Йосеф еще жив».

Как почувствовал себя Яаков, когда вдруг ему сообщили, что Йосеф, которого он несколько лет считал погибшим, не умер? Конечно, он не поверил. Так и написано. Почему же он поверил изначально, что Йосефа растерзал дикий зверь? Мне кажется, что плохому мы по природе своей верим легче, чем хорошему. Плохие новости кажутся как-то естественной. Мы надеемся на хорошее, но это скорей

#### ЗАЖИГАНИЕ СВЕЧЕЙ:

22 декабря – 4:20 pm

29 декабря – 4:24 pm

мечта, чем надежда – но люди, склонные верить добрым новостям, считаются простаками, их одергивают, ставят на место, глядишь – и они уже такие же, как и все. Ждут своей скудной порции регламентированного добра, мечтают о большем добре, но... уже не верят. Спросишь их: «куда потерялась надежда? Где исчезнувшая вера?» – и они начинают объяснять, что это-де их жизнь сделала такими. Жизнь. Разве?

В нашей жизни, в нашем диалоге с Единым, есть место и утешительным, и гневным фразам, есть место и благоприятным событиям, и досадным. Ничего в ней нет такого, чтобы учить нас именно пессимизму и отчаянию. Не жизнь – школа отчаяния, а мы сами – эта школа. В нашей власти не впасть в отчаяние и вновь обрести надежду. Тем более – и это, по-моему, один из уроков нашей главы – что даже в самый тяжелый момент нам дозволено подумать: может быть, когда-нибудь кто-нибудь придет к нам и скажет: «од Йосеф хай».

\*\*\*

Он долго держался, но чувства переполняли его. Чисто выбритый египтянин, одетый, как подобает савоннику, хладнокровный, неожиданно срывается, кричит на всех слуг-писца, переводчика, камердинера – «убирайтесь!»; остаётся один с гостями-просителями – бородатые, косматыми мужчинами в рубахах – и, с трудом сдерживая слёзы, обращается к ним на их родном языке, на чистом иврите: «я-Йосеф; жив ли ещё наш отец?».

Открывшись братьям, он сказал им:

**- А теперь не печальтесь, и пусть не вызывает вашего гнева (на самих себя) то, что вы продали меня сюда: ибо для пропитания послал меня Бог перед вами.**

и еще

**- Итак, не вы послали меня сюда, а Бог. И сделал Он меня отцом фараону, хозяином всего его дома и правителем всей земли египетской.**

Иными словами: вашими руками помогли мне, а моими руками помогут вам. Кто поможет? Единый. Да, наши личности самостоятельны. Да, всё, что мы делаем, – наш выбор. Но Единый – в нас, и мы можем стать проводниками Его воли и Его добра по отношению к другим людям. Братья были такими проводниками неосознанно, и против своей воли: они хотели Йосефу зла, а сделали добро. Йосеф – проводник осознанный, по своей воле.

Мы в каждой жизненной ситуации можем занять позицию братьев или позицию Йосефа. Путь Йосефа – путь добра и мудрости. Если мы недобры,

несправедливы, неумны – через нас всё равно совершится (в конце концов) справедливость, но нас это не оправдывает.

Величие Йосефа не очищает его братьев (а вот его прощение – очищает их). Так же, например, можно сказать, что из самого чудовищного преступления двадцатого века – уничтожения еврейского народа нацистами – тоже была извлечена польза: многие отмечают, что возрождение еврейской государственности в Израиле не произошло бы, не случись Катастрофа (мнение достаточно тяжелое для восприятия, и я призываю сейчас не спорить о нём). Но это никак не очищает Гитлера и сотни тысяч его сообщников, хладнокровно сделавших свой чудовищный выбор.

Вообще, я думаю, нам может очень помочь в жизни постоянное ощущение того, что всё, что мы делаем, отражается и на других людях. И нам стоит попробовать быть осознанными, добрыми посланниками Единого ко всем, кто нас окружает: именно такие посланники и носят название мал'ахим – ангелы...

**Эли Бар Яалом**

### Jewish Life

Vital Connections, Inc. TM  
www.adandlife.com

Publisher Vitaly Rakhman

Manager Irina Volsky

E-mail: vc.inc@aol.com

Tel. 215-354-0844 Fax. 215-354-1323

1051 County Line Rd., Unit 112

Huntingdon Valley, PA 19006

Большая часть статей, публикуемых в «Еврейской жизни», написана специально для нашей газеты.

**К сведению авторов статей и писем:**  
Редакция не вступает в переписку; рукописи и иллюстрации не рецензируются и не возвращаются.

Редакция не несет ответственности за содержание реклам и не всегда разделяет мнение авторов.



# 1<sup>st</sup> CHOICE HOME CARE

АГЕНСТВО ПО УХОДУ ЗА БОЛЬНЫМИ НА ДОМУ

(215) 938-1006

2727 Philmont ave, suite 102, Huntingdon Valley, PA 19006

## Приглашаем на работу **AIDES!**

*Вы не довольны своей зарплатой?  
Звоните нам!*

**Мы гарантируем  
самую высокую зарплату,  
оплачиваемый отпуск,**

*Только у нас!*

**праздничные дни  
оплачиваем  
в ПОЛТОРА раза!**

*Для новых сотрудников отличные условия  
и очень хорошие бонусы*

## СУДОКУ

Решение Судoku на стр. 30

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 3 |   | 2 | 1 |   | 8 |   |   | 4 |
|   | 8 |   | 5 |   |   |   |   | 3 |
|   |   | 5 | 8 |   | 4 |   | 2 | 1 |
|   |   | 3 |   | 1 |   | 6 |   |   |
| 4 | 2 |   | 3 |   | 5 | 9 |   |   |
| 2 |   |   |   |   | 6 |   | 3 |   |
| 7 |   |   | 9 |   | 3 | 8 |   | 2 |
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |

У нас программа **PAS**, которая позволяет Вам ухаживать за своими родственниками и при этом получать хорошую зарплату!!!

Если у Вас нет программы, позвоните нам и мы поможем с оформлением документов для получения программы **WAIVER** и будем вместе с Вами на протяжении всего времени

**1<sup>st</sup> CHOICE is your BEST Choice**



## Дорогие друзья! Поздравляем вас с Новым 2018 годом!

Пусть этот год станет для вас  
успешным и радостным!  
Пусть рядом всегда будут  
любимые и друзья!  
Пусть этот год будет для вас  
годом творческих успехов и  
претворения в жизнь  
ваших самых заветных желаний!

Редакция



## 2018 – ГОД ЖЕЛТОЙ ЗЕМЛЯНОЙ СОБАКИ

Собака - животное по природе своей стайное. А значит, встречать наступающий год нужно в компании. И чем больше будет в ней людей, тем больше вы угодите хозяйке праздника – Желтой Собаке. Так что пати, народные гуляния, поход в гости - все что угодно! - главное, не оставаться в одиночестве. А что, если вы решили встречать Новый год в тесном семейном кругу? Тогда после боя курантов и праздничного фейерверка стоит со всеми домочадцами хоть ненадолго выйти на улицу. Собака – это животное, которое привыкло быть на улице и бродить, куда глаза глядят. Поэтому если вы найдете время хотя бы на полчаса выйти «освежиться», чтобы присоединиться к шумной толпе, Собака это оценит.

Что касается сценария праздника в компании, то годятся любые нестандартные сценарии, розыгрыши, конкурсы - всего этого в новогоднюю ночь чем больше, тем лучше. Помните, Собака - это любознательный авантюрист, и банальные посиделки за столом - не ее вариант.

Главными цветами-фаворитами на этот раз станут желтый, черный,



золотой, оранжевый. Первый - понятно почему: это цвет виновницы торжества, так что выбирайте любые оттенки желтого – абрикосовый, аврорный, алебастровый, златозарный, бронзовый и так далее – в любом случае не ошибетесь! Золотой – потому что для новогодней ночи и вообще любого торжества этот цвет всегда актуален. Только не переборщите, золото и все мерцающие цвета сами по себе являются украшением, а потому в дополнительных аксессуа-

рах не нуждаются. Не перегружайте образ! Ну, а черный – это классика на все времена и случаи, с ним всегда можно быть уверенным, что одета по дресс-коду.

Размышляя, в чем встречать Новый год 2018, учтите: даже самое консервативное платье можно украсить блестящим элементом - лучше всего золотым или желтым – и тогда вы всегда будете в тренде. В качестве элемента используйте ожерелье, пояс, бретели, бант...

Украшая дом к праздникам, руководствуйтесь тремя основными правилами: Спокойствие и уравновешенность (согласно характеру Желтой Земляной Собаки). Не используйте сразу много разных цветов в декоре, чтобы не перегрузить помещение и не создать эффект захламленности. Для красивого и элегантного декора достаточно двух-трех сочетающихся между собой оттенков. Кстати, об оттенках и цвете...

Правильные цвета для новогоднего декора:

- красный (это могут быть ёлочные шары, традиционный подарочный сапожок, шапка Санта-Клауса),
- серебристый (снежинки, имитация снега),

- цвет года (на этот раз - желтый и все его оттенки, их можно использовать при выборе свечей, гирлянд, мандарин, праздничных занавесок на окна и так далее).

Побольше всевозможных источников света. Пусть на окне стоят электрические рождественские свечи, на ёлке – гирлянды, а декоративные лампы могут подсвечивать уголок с заготовленными подарками.

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОВОСТИ

### ВИЗИТ ДЕЛЕГАЦИИ БАХРЕЙНА

Визит делегации Бахрейна в Иерусалим, о котором первой сообщила «Джерузалем пост», стал небольшим, но важным шагом в нормализации отношений между Израилем и крошечной монархией Персидского залива. В делегацию в составе 25 человек вошли представители разных религий — мусульмане (сунниты и шииты), христиане, индусы и сикхи. Хотя среди них нет официальных правительственных чиновников, прибытие делегации подтверждает обещание эмира Бахрейна Хамада бин Исы аль-Халифы разрешить своим подданным свободно путешествовать в Израиль. Приезд делегации вызвал истерику арабов ПА, они видят, что арабскому миру надоели эти дорогостоящие иждивенцы.

### МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКИПАЖ В КОСМОСЕ

Экипаж, состоящий из американского, японского и российского космонавтов, во вторник прибыл на Международную космическую станцию. Репортаж об этом вело телевидение НАСА. Командир корабля «Союз» россиянин Антон Шкаплеров и бортинженеры Норисигэ Канаи (Япония) и Скотт Тингл (США) состыковались с МКС в 11:39 по московскому времени.

### «ЛАБОРАТОРИЯ КАСПЕРСКОГО» НЕ СОГЛАСНА

Московская компания «Лаборатория Касперского», занимающаяся разработкой программного обеспечения в сфере кибербезопасности, обратилась в федеральный суд в США с требованием отменить запрет адми-

нистрации Трампа на использование ее продуктов. Министерство внутренней безопасности США в сентябре выпустило директиву, потребовав от гражданских правительственных ведомств удалить программы «Лаборатории Касперского» из своих сетей. Директива появилась на фоне растущей обеспокоенности, что программное обеспечение может угрожать национальной безопасности.

### США ГОТОВЫ ПРИМЕНИТЬ СИЛУ

Советник по национальной безопасности Белого дома генерал Герберт Макмастер заявил, что США «должны быть готовы, если необходимо, к принуждению к денуклеаризации Северной Кореи». Комментарии Макмастера в интервью Би-би-си, стали последним

свидетельством того, что Соединенные Штаты готовы в какой-то момент применить силу для устранения угрозы, создаваемой ядерными и ракетными программами Пхеньяна.

### КРУШЕНИЕ ПОЕЗДА

В штате Вашингтон на западе США потерпел крушение скорый пассажирский поезд. 77 человек были доставлены в больницы. В настоящее время известно по меньшей мере о трех погибших. Состав, выполнявший первый рейс на новом маршруте Сиэтл – Портленд, сошел с рельсов на путепроводе вблизи города Такома, 132-тонный локомотив при этом упал на проходящее под железной дорогой многополосное шоссе. Максимально допустимая скорость на недавно открывшейся скоростной железной дороге – 130 километров в час. Сообщается, что есть данные о том, что скорость была превышена.



ИСТОРИИ ИЗ ЖИЗНИ

# РАССКАЗ ДЕТСКОГО ХИРУРГА

Лет 15 назад ночью забегает к нам в ординаторскую сестра из приёмного покоя.

– Пациент тяжелый во второй операционной!

Я – туда, бригада уже собралась, на столе девочка лет шести. Пока одевался и стерилизовался, узнал подробности. В автоаварию попала семья из четырех человек. Отец, мать и двое детей: близнецы мальчик и девочка. Больше всех пострадала девочка: удар пришёлся в область правой задней дверцы, там, где находился ребёнок. Мать, отец и её брат почти не пострадали – царапины и гематомы. Им помощь оказали на месте.

У девочки переломы, тупые травмы, рваные раны и большая потеря крови.

Через пару минут приходит анализ крови, и вместе с ним известие, что именно третьей положительной у нас сейчас нет. Вопрос критический – девочка «тяжелая», счет на минуты. Срочно сделали анализ крови родителей. У отца – вторая, у матери – четвёртая. Вспомнили про брата-близнеца, у него, конечно, третья.

Они сидели на скамейке в приёмном покое. Мать – вся в слезах, отец бледный, мальчик – с отчаянием в



глазах. Его одежда была вся перепачкана кровью сестры. Я подошёл к нему, присел так, чтобы наши глаза были на одном уровне.

– Твоя сестричка сильно пострадала, – сказал я.

– Да, я знаю, – мальчик всхлипывал и потирал глаза кулачком. – Когда мы врезались, она сильно ударилась. Я держал её на коленях, она плакала, потом перестала и уснула.

– Ты хочешь её спасти? Тогда мы должны взять у тебя кровь для неё.

Он перестал плакать, посмотрел вокруг, размышляя, тяжело задышал и кивнул. Я подозвал жестом медсестру.

– Это тетя Света. Она отведёт тебя в процедурный кабинет и возьмет кровь. Тетя Света очень хорошо умеет это делать, будет совсем не больно.

– Хорошо. – мальчик глубоко

вздыхнул и потянулся к матери. – Я люблю тебя, мам! Ты самая лучшая! – Затем, к отцу – И тебя папа, люблю. Спасибо за велосипед.

Света увела его в процедурную, а я побежал во вторую операционную.

После операции, когда девочку уже перевели в реанимацию, возвращался в ординаторскую. Заметил, что наш маленький герой лежит на кушетке в процедурной под одеялом. Света оставила его отдохнуть после забора крови. Я подошёл к нему.

– Где Катя? – спросил мальчик.

– Она спит. С ней всё будет хорошо. Ты спас её.

– А когда я умру?

– Ну... очень не скоро, когда будешь совсем старенький.

Сначала я как-то не понял его последнего вопроса, но потом меня осенило. Мальчик думал, что умрет после того, как у него возьмут кровь. Поэтому он прощался с родителями. Он на все сто был уверен, что погибнет. Он реально жертвовал жизнью ради сестры. Понимаете, какой подвиг он совершил? Самый настоящий. Много лет прошло, а у меня до сих пор мурашки каждый раз, когда вспоминаю эту историю...

N.N.

## ДОЛЖОК

Магазин. Поздний вечер, народу совсем мало. С противоположного конца молочного отдела огромный парень лет двадцати, катил в мою сторону свою переполненную телегу с товаром. Позади шла женщина, видимо, мама. Я изучал полки и особо не приглядывался к маме с сыном, но вдруг женщина тихо сказала:

– Как дурачки. Кто вам поверит, что трезвые? Только позорите меня.

Я оглянулся и вот тогда заметил, что в тележке, с картошкой и луком в руках, ехал седой мужик лет пятидесяти. Ехал и широко улыбался.

Сын ответил маме:

– А что такого? Папа меня все детство на такой тележке катал, что он не имеет права хоть раз в жизни так же проехать?

Седой мужик в тележке, как бы извиняясь, подтвердил:

– Мать, это не я придумал, он сам уговорил. А, кстати, совсем не плохо. Тебе точно не тяжело, сынок?

Семья скрылась за колбасным поворотом, а мне в голову пришли две мысли:

Первая: Взрослые люди, а занимаются в общественном месте всякой фигней.

Вторая: Когда мой сын вырастет и хоть раз в жизни предложит прокатить меня на магазинной тележке, я тоже не задумываясь соглашусь...

Storyofgrubas

ПОЗДРАВЛЯЕМ ОБЩИНУ С НОВЫМ 2018 ГОДОМ! ЖЕЛАЕМ ВСЕМ ЗДОРОВЬЯ И СЧАСТЬЯ!



Борис Бабинер, DMD,  
Periodontist - Implant specialist

## СТОМАТОЛОГИЯ 21-го ВЕКА



Feasterville  
332 Bustleton Pike, Rear Suite  
Feasterville PA 19053

215-698-2710  
www.PhilaDentist.com

### ЗАМЕНА ЗУБОВ ИМПЛАНТАМИ



Максим Свержин-Бабинер, DMD,  
General Dentist

## ВТОРОЙ ЭТАП: ВСЕ ОБ АБАТМЕНТЕ

Итак, имплант установлен. Наступило время установки специального элемента для последующего крепления на нём протеза. Этот элемент называется абатмент (с англ. abutment)

Он выбирается и крепится на импланте так, как впоследствии будет установлен протез зуба. Установка абатмента занимает несколько минут.

После установки и закрепления абатмента дантист может поставить пациенту временный мост или коронку. Таким образом пациент может поддерживать привычный образ жизни, ожидая две недели пока в лаборатории сделают постоянную коронку.



Абатмент – это часть, которая соединяет имплант и коронку. Коронка обычно ставится на абатмент. Здесь вы видите три вида абатментов. Первый слева – цельный, или однокомпонентный. Средний абатмент сделан из золота.

Обычно такие виды абатментов состоят из двух частей – винтовой и собственно абатмента. Этот абатмент стоит дороже, поскольку для его изготовления требуется больше времени и используется более дорогой материал.

Абатмент, который вы видите справа, – сделан из материала оксида циркония. Он обычно вытачивается из цельного блока циркония. Этот абатмент является лучшим выбором на фронтальных участках челюстей, так как его белый цвет подходит под цвет натуральных зубов. Важно также, что мягкие ткани хорошо адаптируются к импланту из оксида циркония, предотвращают накопление зубных отложений и этим улучшают гигиену полости рта.

Такой абатмент стоит дороже цельного, но дешевле сделанного из золота.



Публикуемая статья является фрагментом из книги Максима Свержина-Бабинера "Ваша улыбка - наша профессия"

## ЮРИЮ ОКУНЕВУ 80 ЛЕТ!

Юрий Окунев родился 31 декабря 1937 года в Ленинграде. Его детство, отрочество, юность пришлось на репрессии конца тридцатых, войну, блокаду, эвакуацию и послевоенные годы с их борьбой с безродными космополитами и врачами-убийцами. О своём детстве он напишет одну из своих лучших книг с говорящим названием «Детство, которого не было».

Юрий Окунев стал известным учёным в области систем связи, доктором технических наук, профессором, одним из ведущих научных сотрудников Электротехнического института им. Бонч-Бруевича. Его работы внесли существенный вклад в современные системы связи, без которых невозможны ни спутники, ни Интернет с Google и E-mail, ни мобильные телефоны и смартфоны.

Перед отъездом из Союза он был генеральным директором одного из первых российских частных предприятий в области радиоэлектроники и руководителем крупной научно-исследовательской лаборатории.

В Америке он продолжил научную работу в Bell Labs, получил первый американский патент и опубликовал первую свою американскую статью в журнале «IEEE Communications». Получив признание в американской профессиональной среде, Юрий Окунев стал ведущим научным сотрудником в известных фирмах. Им написана на английском и издана монография и получено более

тридцати патентов на изобретения.

Но научными достижениями не исчерпывается талант Юрия Окунева. Он ещё и успешный писатель, очеркист, публицист. Его писательское творчество многопланово.

Существенную часть составляет «еврейская тематика». Об этом говорит солидный том «Ось всемирной истории». Эта книга была издана три раза на русском языке и два раза в переводе на английский – «The Axis of World History». В 2008 году она получила награду «The National Best Book Awards» и вошла в число лучших книг США в категории «Мировая история».

Интерес к истории своей семьи привёл к написанию книг «Письма близким из XX века» и «Сага о восставшем из пепла». Последняя книга сродни научным открытиям. В ней рассказана совершенно невероятная, но подлинная история того, как удалось открыть утерянную ветвь семьи Окуневых.

Юрий Окунев автор большого числа очерков о писателях и учёных, об исторических событиях. Крут его интересов впечатляет. Тут Бабий Яр и Шестидневная война, Лунная гонка и Ленинградская симфония Шостаковича, творчество и судьба известных писателей Гроссмана, Кафки, Жаботинского, Розинера. Многие из этих очерков вошли в большую книгу «По дороге в XXI век».

А недавно в Санкт-Петербурге вышел его первый роман «В немилости у природы».



Научное и литературное творчество Юрия Окунева настолько объёмно, что в этой короткой заметке наверняка что-то упущено и не упомянуто. Но даже упомянутое свидетельствует о незаурядном таланте и несомненных заслугах этого человека, которому 31 декабря исполнится 80 лет.

Нельзя не добавить, что к успехам юбиляра причастна его замечательная семья, которая с любовью и пониманием всегда поддерживала его как в научной, так и в литературной работе.

**Поздравим же Юрия Окунева с юбилеем**

**и пожелаем ему здоровья и новых творческих удач!**

**Юрий Солодкин**

Поздравления и добрые пожелания Юрию Окуневу посылают: Группа «Уру Ахим» (Филадельфия), Газета «Еврейская жизнь/Наша община» (Филадельфия), многочисленные друзья Юрия в Пенсильвании и Нью-Джерси.



**Дорогой Юрий!  
Сердечно  
поздравляем Вас  
с замечательным  
ЮБИЛЕЕМ!  
Желаем долгих  
лет здоровья,  
бодрости духа,  
творческой  
активности!**

**Группа «Уру Ахим» (Филадельфия),  
Газета «Еврейская жизнь/Наша  
община» (Филадельфия),  
многочисленные друзья  
в Пенсильвании и Нью-Джерси.**

## ИНТЕРЕСНАЯ ВСТРЕЧА

10-го декабря в гостеприимном доме Беллы и Филиппа Теперовых состоялась встреча группы «Уру Ахим» с писателем-публицистом Юрием Окунёвым и поэтом Юрием Солодкиным, приехавшим к нам из Нью-Джерси.

Юрий Окунев известен как автор книг и эссе на темы еврейской истории и философии. Но кто сейчас не пишет на еврейскую тему?! Однако мысли и суждения Юрия Окунева привлекают незаурядностью и глубиной, стремлением дойти «до самой сути». Это неудивительно, ибо он – крупный учёный, доктор наук, который знает цену истине.

В 2007 году он был удостоен американской почётной награды «Charles Hirsch Award» за «выдающийся вклад в теорию фазовой модуляции и разработку мобильных систем радиосвязи».

На этой встрече Юрий Окунев представил нам свою новую интересную книгу «Памяти Феликса Розинера». Ф. Розинер, безвременно ушедший от нас, известен многим в нашей общине как автор нашумевшего романа «Некто Финкельмайер».

«Библейские поэмы» Юрия Солодкина – плодотворная попытка осмыслить, чему нас учат библейские тексты. Плодотворная уже в том



**Юрий Солодкин**

смысле, что великолепный поэтический текст увлекает с первой строчки и не отпускает до последней.

Юрий Солодкин – один из самых блистательных остроумцев, которых я знаю. Его четверостишия друзья называют по его имени «юриками»; на мой взгляд, они не уступают великолепным «гарикам» Игоря Губермана. Вот, например, как мастерски Юрий определяет своё отношение к такому понятию как «счастье»:

*Счастье формулой не выражается,  
Если делишь, оно умножается.*

А ещё Юрий Солодкин – автор замечательных стихов для детей. Со-



**Юрий Окунев**

четание душевной доброты и тёплого юмора сделали его книжки для малышей не менее интересными и для



взрослых, что могу лично засвидетельствовать. Трудно поверить, что этот весёлый поэт в то же время является доктором технических наук и профессором.

\*\*\*

Мы попросили обоих «Юриев» приехать к нам ещё, чтобы доставить удовольствие более широкому кругу слушателей. Они обещали. Надеюсь, что на одном из ближайших традиционных пикников группы «Уру Ахим» мы сумеем познакомиться всех желающих с этими интересными людьми.

**Вадим Смоленский,  
член группы «Уру Ахим»**



ЮРИЙ ОКУНЕВ

# «ОТПУСТИ НАРОД МОЙ!»

Отрывок из романа «В немилости у природы» (роман-хроника времен развитого социализма с кругосветным путешествием / Ю. Б. Окунев. – СПб.: Алетейя, 2017. – 368 с. – Серия «Русское зарубежье». Коллекция поэзии и прозы»). <http://www.ozon.ru/context/detail/id/141394946/>

Игорь Алексеевич Уваров, от лица которого ведется повествование, узнает, что его научному шефу и другу, профессору Арону Моисеевичу Кацеленбойгену власти не разрешили поездку за границу в качестве руководителя кругосветных испытаний разработанного под его началом оборонного изделия. Дирекция и партком предприятия предложили Игорю возглавить испытания в кругосветном плавании вместо Арона. Чтобы до конца понять истоки возникшей тяжелой производственной и нравственной проблемы, Игорь тайно едет в Москву к своему знакомому в ЦК КПСС...

\*\*\*

Я вернулся в лабораторию с погатым настроением, в котором было намешано много ингредиентов – от чувства неуверенности в себе до ощущения собственного предательства. Рассказал всё, как было, Арону. Он без видимых эмоций сказал, что всё правильно, и ушел к себе...

Вечером я дозвонился до приятеля, бывшего аспиранта Арона, который работал теперь в аппарате ЦК, и попросил его заказать мне пропуск на завтрашнее утро. Потом собрал портфель и поехал... на Московский вокзал. С вокзала позвонил Арону и попросил два дня отпуска за свой счет по личным делам. Билетов на «Красную стрелу», конечно, не было, я дождался следующего поезда, сунул проводнице десятку и уехал в Москву плацкартным вагоном...

Люблю ходить неспешно по этой части Москвы – от Спасской башни Кремля до здания ЦК КПСС. Здесь мощь власти дух захватывает, здесь обаяние власти обволакивает и завораживает. Такого никогда не случается в величественном, но... провинциальном Ленинграде. Зримые символы власти сопровождают вас повсюду на этом не столь длинном пути. О начальной и конечной точках маршрута много говорить не приходится – именно здесь, в Кремле и в ЦК КПСС, принимаются и утверждаются все важнейшие решения, это две вершины глобальной коммунистической диктатуры над третьим земным шаром. Кремль, кроме того, еще самое красивое место Москвы – не зря старались средневековые итальянские мастера. Обычно, обходя Красную площадь против часовой стрелки, я через проезд между Историческим музеем и Музеем Ленина выхожу в Охотный ряд и иду по нему в направлении площади Революции. Слева возвышается еще один символ власти – гигантское здание Госплана СССР, построенное с использованием развалин Храма Христа Спасителя в 30-е

годы. Здесь заседал поначалу Совет Труда и Оборона СССР, а затем Совет Министров СССР. Идем дальше, никуда не сворачивая, пересекаем площадь Революции, справа памятник Марксу, слева Большой театр – тоже в определенном смысле символы этой власти.

Я уже подходил ко входу в гостиницу «Метрополь» на углу площади, когда заметил перед собой пятерых крепких парней, неспешно, как бы строем идущих в том же направлении. Они привлекли мое внимание своим раскованным видом и одинаковыми спортивными куртками. Перед входом в гостиницу парни внезапно по-военному развернулись цепочкой вдоль тротуара и отработанным движением синхронно скинули куртки. На их белых футболках крупными красными буквами было написано знаменитое библейское изречение «Отпусти народ мой!». Торопливо проходя мимо цепочки смельчаков, я хорошо разглядел и эту надпись и... улыбки на лицах парней. За моей спиной защелкали фотоаппараты, а затем из вестибюля гостиницы стали выбегать и скручивать манифестантов охранники в штатском. Еврейские парни простояли, вероятно, не более минуты, но иностранные корреспонденты успели заснять эту сцену. Когда я с угла посмотрел назад, целая орава кагэбэшников уже заталкивала парней в милицкую машину с решетками.

Я никогда не видел ничего подобного, не представлял себе акцию такой яркости и смелости – не «застольно-кухонный», а публичный протест против режима. И вот здесь, на этой тропе власти, в этом эпицентре ее могущества пять простых парней бросают ей вызов... Я был потрясен самим видом этих смелых и свободных молодых людей. Сейчас их везут в камеру предварительного заключения, им всем, вероятно, пришьют срок за антисоветскую пропаганду, но... я видел их счастливые лица! Мне ничего не грозит, я направляюсь в логово власти, в тот самый отдел той самой советской пропаганды, чтобы униженно просить, по существу, о том же, чего требуют они, но... почему у меня на лице нет улыбки счастья?

Тем временем я вышел на простор Лубянки – здесь только идиоту придет в голову улыбаться. Перед нами на панорамной картине огромное здание главного исполнительного органа коммунистической власти – Комитета государственной безопасности. Этот орган подобно рецидивисту несколько раз менял свое название, чтобы увильнуть от богини правосудия Фемиды, которая из-за повязки на глазах могла судить о преступнике только по

его имени на слух. Вследствие этого, обведенная вокруг пальца Фемиды полагала, что ВЧК, ЧК, ГПУ, НКВД, НКГБ, МГБ и КГБ – это разные подозреваемые, и что ни один из них не отвечает за преступления другого. Из-за той же слепоты Фемиды упустила главного организатора и духовного вдохновителя всех этих организаций – «железного Феликса», гигантский монумент которого с карающим мечом «украшает» центр раскрывшейся перед нами площади. Внезапно площадь опустела, по ней со стороны Политехнического музея к площади Революции на огромной скорости промчались две милицейские машины, а за ними – кортеж из нескольких огромных черных лимузинов. Вероятно, члены Политбюро едут на совещание в Кремль – зрелище захватывающее и устрашающее.

Мы, однако, продолжаем наш путь... Опасливо косясь на двенадцатитонного бронзового истукана и на подъезд Большого дома, как его именуют москвичи, полагающие, что отсюда «видна аж сама Колыма», придерживаемся правой стороны и идем побыстрее от греха подальше на Новую площадь. Затем мимо Политехнического музея, к властям предрежающим отношения не имеющего, выходим на Старую площадь – конечный пункт нашего хождения по власти. Старая площадь – это, собственно, и не площадь, а широкий проезд, граничащий с востока с большим сквером. На западной же стороне располагаются уходящие в глубину квартала здания ЦК КПСС, фасадная часть которых построена московскими купцами еще в начале прошлого века. Здесь, в Святой Святой, располагается высшая партийная бюрократия, управляющая абсолютно всеми сферами жизни и отраслями хозяйства огромной страны – от организации ее обороны до производства мочалок, включая между ними культуру, науку и всё остальное. В ЦК больше 20 отделов, в том числе такие экзотические как, например, «Отдел по работе с иностранными кадрами и выездом за границу». Но я иду не в этот отдел, а в «Отдел агитации и пропаганды», куда мне заказан пропуск моим знакомым Станиславом Федоровичем.

Станислав писал диссертацию по теории гармонического синтеза в военно-технической академии под руководством Арона. Мы познакомились с ним, когда он по рекомендации Арона стал вторым оппонентом по моей диссертации, потом приятельствовали и даже опубликовали одну совместную техническую статью. В последующие годы Станислав как-то резко пошел

по партийной линии, я встретил его последний раз уже в роли инструктора отдела науки горкома партии. Потом он исчез, его телефон перестал отвечать, а сам он всплыл уже важным чиновником отдела пропаганды и агитации ЦК КПСС. Это я узнал от Арона, который очень гордился карьерой своего ученика и дал мне когда-то его московский телефон – на всякий случай. Такой случай, как я полагал, теперь и выдался.

Обитель верховной власти вызывает священный трепет, когда она недоступна, и пока ты не вступишь в ее сакральные покои хотя бы в качестве просителя. По-купечески помпезное здание ЦК внутри выглядело довольно обыденно и стандартно – длинные коридоры с кабинетами чиновников по сторонам. Правда, чистота везде идеальная, мягкий свет располагает к вдумчивым размышлениям, двери блестят свежим лаком, мягкие диваны создают уют, ковровые дорожки вдоль всех коридоров радуют глаз яркостью и разнообразием цветов. Необычными были, конечно, охрана у входа, ну и, естественно, буфет, но об этом позже...

Станислав Федорович, крупный вальяжный мужчина, изменился к лучшему – округлился, заматерел. Встретил он меня без начальственного чванства, приветливо, запросто... Мы даже обнялись, вспомнили аспирантские времена, пошутили на тему раскованных ленинградских девиц конца 60-х, потом сошлись в мнении о редком таланте научного предвидения у АМК – так мы называли Арона Моисеевича Кацеленбойгена в те далекие аспирантские годы. Наконец, как-то само собой перешли к цели моего визита. «Я так понял из телефонного разговора с тобой, что у АМК проблемы. Что случилось?» – спросил Станислав. Я попытался подробно рассказать всю историю, начиная с замысла кругосветных испытаний и кончая решением райкома и разговором с адмиралом. Где-то в середине моего рассказа какой-то клерк принес кипу бумажек, что-то нашептал Станиславу на ухо и ушел. Станислав стал перелистывать бумажки, ставя свою подпись в некоторых из них.

– Ты извини меня, Игорь, я тут буду просматривать это всё... Знаешь, в отделе накопилось много заявок на заграничные командировки наших деятелей. Прислали для согласования, нужно до вечера принять решение по всем случаям. Но ты продолжай, рассказывай, это всё не мешает мне слушать тебя.

– Ты принимаешь решение «по всем случаям»?

– Нет, ты меня неправильно понял... По всем случаям командирования или частных поездок работников нашей сферы – журналисты, писатели, некоторые крупные артисты...

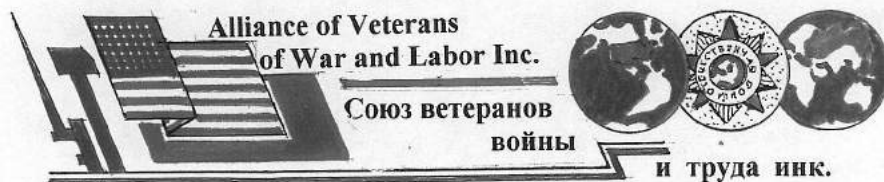
– А кто занимается учеными и всей технической сферой?

– Это не в нашем отделе, это либо в оборонке, либо в науке, а иногда и в отраслевых отделах.

**Окончание следует.**



Ной Каганович в послевоенные годы



31-го декабря 2017 года отмечает свой юбилейный 95-й год рождения и встречает наступающий 2018 год наш боевой друг, Почетный и один из старейших членов Союза ветеранов войны и труда, участник Великой Отечественной войны 1941-45гг., фронтовик, гвардии майор в отставке

## Ной Зиновьевич КАГАНОВИЧ.

Он единственный проживающий в Филадельфии фронтовик-участник исторического военного парада на Красной площади в Москве 7 ноября 1941 года.

Командир батареи, затем командир гвардейского дивизиона легендарных «Катюш» Ной Каганович

участвовал в боях под Москвой, на Курской дуге, в форсировании Днепра и освобождении Киева. Он участвовал в боях за взятие Берлина и освобождение Праги, награжден шестью орденами, в том числе чехословацким орденом «Военный Крест 1938г.» и многими медалями.

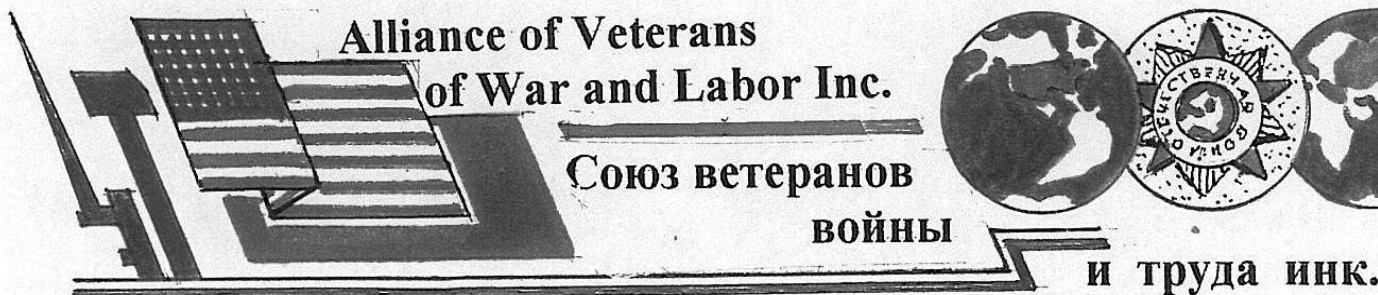


Парад на Красной площади 7 ноября 1941 г.

*Сердечно поздравляем Ноя Кагановича с замечательным юбилеем и новым 2018 годом! Желаем ему и всем его родным и близким людям хорошего здоровья, долгих лет жизни и благополучия во всем!*

**ПРАВЛЕНИЕ СОЮЗА ВETERANОВ ВОЙНЫ И ТРУДА**

31 декабря 2017 г.  
Филадельфия-США



## ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!

Мы вступаем в Новый 2018 год! Мы можем гордиться тем, что за долгие годы существования наших ветеранских организаций мы приобрели известность и авторитет, завоеванные своими делами, которые лучше всего доказывают жизнеспособность и единство двух общественных русскоговорящих ветеранских организаций.

Много славных дел сделано нашими ветеранскими организациями за годы их существования по сохранению памяти о Второй мировой войне и Великой Отечественной войне 1941-45 гг.

В 2015 году наши ветеранские организации, как и все свободолюбивые народы мира, широко отметили 70-летие Великой Победы стран антигитлеровской коалиции над германским фашизмом. Члены наших ветеранских организаций-ветераны войны были награждены российской правительственной наградой – медалью «70 лет Победы в Великой Отечественной войне 1941-45 гг.». В первой половине 2016 года члены наших орга-

низаций - участники войны-блокадники Ленинграда были награждены Правительством

Санкт-Петербурга Почетным знаком «В честь 70-летия полного освобождения Ленинграда от фашистской блокады».

К нашему великому сожалению, нельзя не отметить снижающуюся активность деятельности наших организаций, что объясняется преклонным возрастом членов организаций и постоянным ухудшением здоровья большинства из них.

Время беспощадно, и мы глубоко скорбим о наших друзьях, уходящих из жизни вследствие серьезных и тяжелых болезней и преклонного возраста.

Но, несмотря на эти, в общем-то, объективные причины, мы по мере возможности всегда будем поддерживать членов организаций. Мы

по-прежнему будем привлекать их к проведению встреч, посвященных победоносным датам Второй мировой войны и Великой Отечественной войны 1941-45гг., отмечать юбилейные даты в жизни наших фронтовиков-участников боевых действий на фронтах войны, освещать их боевые подвиги в средствах массовой информации. Мы верим и надеемся, что вся дальнейшая деятельность наших ветеранских организаций всегда будет соответствовать благородным целям их создания.

**Сердечно поздравляем членов наших общественных ветеранских организаций, а также их родных и близких с Новым 2018 годом!**

**Желаем всем хорошего здоровья и благополучия в жизни на благословенной американской земле!**

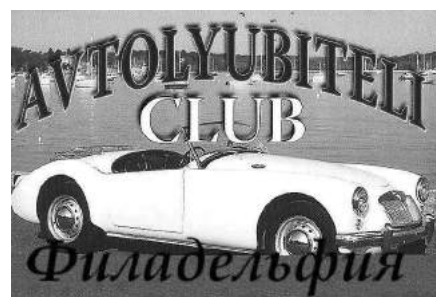
**Всего вам доброго, дорогие друзья!**

Президент Ассоциации  
инвалидов и ветеранов  
2-ой мировой войны  
Е.Гоникман

Председатель Правления  
Союза ветеранов войны и труда

А.Пернавский

Декабрь 2017 г.  
Филадельфия, США.



**Клуб «Автолюбитель»  
ПОЗДРАВЛЯЕТ  
членов Клуба  
и всю общину  
с Новым Годом  
и желает всем здоровья,  
счастья, успехов!**

**Занятия по подготовке  
для получения сертификата  
на АВТОМОБИЛЬНУЮ  
СТРАХОВКУ  
С 10% СКИДКОЙ  
продолжатся в 2018 г.  
по обычному расписанию.**

KleinLife (10100 Jamison Ave.)  
Аудитория № 203  
Справки по тел.  
215-671-8894 и 215-342-6618.

**Президент Клуба Михаил Ланда  
Секретарь Клуба Римма Бочкова**

# Carvell HomeCare

Home Rehabilitation, Nursing & Therapy

1051 County Line Road, Suite 110  
Huntington Valley, PA 19006  
**215-942-9696**

*Дорогие наши, замечательные друзья!  
Поздравляем вас с Новым годом!*

*Пусть добрый праздник постучится в ваши двери с подарками  
и чудесным настроением!*

*Пусть будут в новом году здоровы все ваши родные и любимые люди!*

*Пусть будет счастьем и любовью наполнен каждый день!*

*Мира вам, дорогие, благополучия и достатка!*



ПОНЕДЕЛЬНИК-ПЯТНИЦА : 9am-7pm

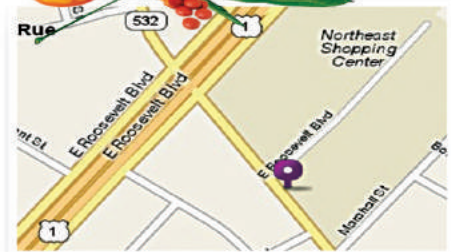
СУББОТА : 9am-2pm

## Bluegrass Pharmacy

e-mail: bluegrassrx@yahoo.com

ГАЛАНТЕРЕЙНЫЕ ИЗДЕЛИЯ  
МАХРОВЫЕ ПРОСТЫНИ  
НОЧНЫЕ СОРОЧКИ

МУЖСКИЕ И ЖЕНСКИЕ ХАЛАТЫ  
МАХРОВЫЕ ПОЛОТЕНЦА  
ЭМАЛИРОВАННАЯ ПОСУДА



**ВИТАМИНЫ  
НАТУРАЛЬНЫЕ ТРАВЫ  
ЛЕКАРСТВА  
КОСМЕТИКА  
Различные  
КРЕМЫ И МАЗИ**



Мы находимся на одной плазе с NetCost Market  
**Blue Grass Plaza**  
2417 Welsh Rd. Philadelphia,  
PA 19114

tel. **215-676-7650**  
fax. **215-676-7630**



# Приглашение в мир культуры



## **Kimmel Center** представляет спектакль для детей «Daniel Tiger's Neighborhood» в пятницу, 5 января, и в субботу, 6 января 2018 года.

Очаровательный мюзикл для маленьких и взрослых вернется в новом варианте на сцену Мерриам театра в сезоне 2017-2018. Популярная пьеса Daniel Tiger's Neighborhood, основанная на детском телесериале номер 1, порадовала театральную аудиторию всей страны. Теперь, на третьем году гастролей, любимые персонажи «попрыгали в свой знаменитый автобус» и приезжают в наш город со спектаклем «DANIEL TIGER'S NEIGHBORHOOD»!

Даниэл и все его друзья приглашают вас на совершенно новое приключение в



«Neighborhood of Make-Believe», где Даниэл узнает, как стать королем. Все персонажи оживают на сцене театра, чтобы увлечь своих зрителей новыми песнями, чтобы вместе спеть и удивить всех волшебными приключениями и сюрпризами!

Спектакль, наполненный «тигровым» весельем, преподносит важные уроки доброты, учит дружбе и помощи другим.

Не пропустите замечательный семейный спектакль!

*The Merriam Theater: 250 S Broad St, Philadelphia, PA 19102;  
(215) 893-1999; merriamtheatre.eventticketscenter.com*

## С 16 января по 4 марта 2018 года в Walnut Street Theater пойдет спектакль «The Humans» Стефана Карамы.

«This is why we go to the theatre, it's the BEST PLAY OF THE YEAR!» (New York Magazine)

Спектакль является обладателем более двадцати самых престижных театральных наград 2016 года, включая премию «Тони»!

После бессонной ночи Эрик Блейк привез свою семью из Пенсильвании, чтобы отпраздновать День Благодарения в новой квартире своей дочери в нижнем Манхэттене. Когда на ветхий довоенный дуплекс падает темнота, в квартире начинают происходить таинственные вещи, а напряженность в семье достигает точки кипения. Страх, муки и дружба в среднеамериканской семье – сначала эти темы тихо обсуждаются, а затем выплывают на свет в этой обнадеживающей и душераздирающей новой постановке.

«Entertainment Weekly» назвала спектакль «The Humans» «веселым и незабываемым – лучшей пьесой года!».

**БИЛЕТЫ СТОИМОСТЬЮ \$20-\$87 МОЖНО ПРИОБРЕСТИ ПО ТЕЛ. (267) 761-9950 ИЛИ НА САЙТЕ ТЕАТРА.**

*Walnut Street Theater: 825 Walnut St, Philadelphia, PA 19107; walnutstreet.theatre-philadelphia.com*



**29 января, 2018**  
**NIKOLAJ ZNAIDER,**  
скрипка.  
**ROBERT KULIK,**  
фортепиано.

Как и многие из его коллег-скрипачей в эти дни – Перлман, Цукерман, Белл – Николай Знайдер взялся за дирижерскую палочку и в настоящее время является главным приглашенным дирижером оркестра Мариинского театра. Но, к счастью, он еще не отказался от своей скрипки. Его выступление состоится

*McCarter Theatre: 91 University Pl, Princeton, NJ 08540; www.mccarter.org.*

*Билеты по тел.: (609) 258-2787.*



в McCarter впервые. Как виртуозный скрипач он одновременно установил

отношения с лучшими оркестрами мира, с которыми он не только играет, но и регулярно выступает в качестве дирижера – например, с Лондонским оркестром, с которым он записал все концерты для скрипки Моцарта.

В программе:

Бетховен: Соната № 8

Прокофьев: Соната № 2

Брамс: Соната № 3

Прелюдии Шостаковича, написанные для фортепиано и переложенные для скрипки.

## Поклонники английского знаменитого многосерийного телефильма «Аббатства Даунтон» получили шанс оказаться на площадке любимого сериала.

В Нью-Йорке проходит иммерсивная выставка, посвященная сериалу «Аббатство Даунтон». Посетители могут осмотреть интерьеры особняка семейства Кроули и костюмы героев ленты, а также узнать, как снималась одна из самых популярных в мире исторических лент.

Столовая, спальня, кухня, столовые приборы, подсвечники, мебель, картины. Весь интерьер тщательно и в деталях воссоздан на этой выставке.

Еще до открытия оценить экспозицию пригласили актеров «Аббатства Даунтон». Они назвали ее настоящим иммерсивным шоу.

«Конечно, поклонники сериала могут посетить замок Хайклер. Это сделать очень трудно. Он открыт в редкие дни. Но они никогда не смогут посетить киностудию, что в западном Лондоне, где снималась часть сцен. Именно там мы воссоздавали кухню для прислуги, некоторые их комнаты», – рассказала актриса сериала «Аббатство Даунтон» Лесли Никол.

Сериал «Аббатство Даунтон» – облада-

*Выставка открыта по адресу: 218 W.57th Ave (between Broadway & 7th Ave)*



тель многочисленных наград. В их числе – статуэтка «Эмми» за костюмы. На выставке в Нью-Йорке представлены более 50 нарядов, которые носили герои фильма – платья, шляпки, смокинги, обувь. Их автор – Анна Роббинс.

Больше половины нарядов ее команда шила по эскизам начала XX века, в соответствии с характерами персонажей. Остальную часть – дизайнер сама приобретала на блошиных рынках и затем реставрировала.

«Мы как будто обратно вернулись в замок Хайклер. Удивительная выставка! Все воссоздано настолько точно, что мы даже растрогались», – отметила актриса сериала «Аббатство Даунтон» Софи Макшера.

## В RITZ 5 ИДЕТ НОВЫЙ КИНОФИЛЬМ РЕЖИССЕРА ВУДИ АЛЛЕНА «WONDER WHEEL».

Действие фильма разворачивается в Нью-Йорке 1950-х годов, а в центре внимания находятся четыре жителя бруклинского полуострова Кони-Айленд. Эмоционально нестабильная официантка Джинни замужем за грубым мужланом Хампти, работающим оператором карусели. Вскоре женщина безответно влюбляется в молодого и привлекательного спасателя Микки Рубина, мечтающего стать драматургом. Ситуация осложняется, когда на Микки также начинает заглядываться неприкаянная дочь Хампти, Кэролайн, скрывающаяся от преследующих её бандитов.

Талантливый, неутомимый американский режиссер Вуди Аллен, стабильно выпускающий по фильму каждый год, представляет свою новую работу – ностальгическую мелодраму «Колесо чудес», в которой вы увидите таких прекрасных актеров как Кейт Уинслет, Джастин Тимберлэйк, Джеймс Белуши и Джуно Темпл.



## The Star (2017)

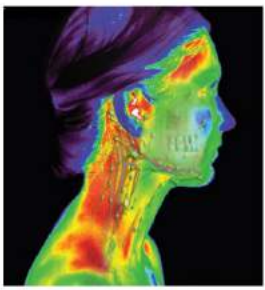
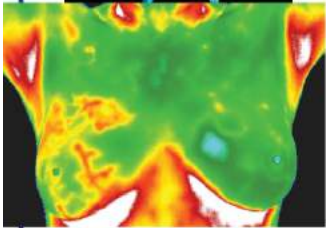
В кинотеатрах города идет мультипликационный фильм, комедия для семейного просмотра «The Star».

Маленький, но храбрый осел, которого зовут Бо, жаждет жизни за пределами своей ежедневной рутинной жизни вблизи маленькой деревенской мельницы. Однажды он набирается мужества вырваться на свободу для путешествия навстречу своей мечте. По пути он объединяется с Рут, милой овцой, которая потеряла свое стадо, и Дэйвом, голубем с высокими стремлениями. Вместе с тремя верблюдами и другими эксцентричными надежными животными Бо и его новые друзья следуют за Звездой и становятся случайно героями в величайшей, когда-либо известной истории – о первом Рождестве.

Режиссер – Timothy Reckart

Жанры: Комедия, Семья, Анимация, Приключения.

# Тепловидение



## Новое диагностическое обследование в Health Smart Medical Center

Медицинская термография — метод обследования пациентов с помощью специального прибора, позволяющего улавливать тепловое инфракрасное излучение и преобразовывать его в изображение. Термография позволяет выявить патологические процессы в различных областях и органах тела.

Термография широко используется в медицине как дополнительный к маммографии метод диагностики. Этот метод также может помочь раннему обнаружению патологии сосудов, щитовидной железы, уха, горла и носа, мышечно-скелетной системы, желудочно-кишечного тракта, периферической нервной системы, кожи, сосудистых и неврологических осложнений диабета и других состояний.

Не покрывается страховкой.

Информация и назначение визита

267-753-0302

215-464-6015

yourthermography.com

**HealthSmart**  
Medical Center

9922 Roosevelt Blvd.,  
Philadelphia, PA 19115  
Рядом с Best Buy и  
MNAP Diagnostic Center

# ALLCARE

ОФИС МЕДИЦИНСКИХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ  
MEDICAL EQUIPMENT - ЭТО ЗАБОТА О ВАС!

## Принимаем все виды медицинских страховок, включая Keystone Mercy & Health Partner

ДОСТАВКА НА ДОМ 24/7

- ГОСПИТАЛЬНЫЕ КРОВАТИ
- ИВАЛИДНЫЕ КОЛЯСКИ
- РАЗЛИЧНЫЕ ВОКЕРЫ
- ПРИКРОВАТНЫЕ КОМОДЫ
- СТУЛЬЧИКИ ДЛЯ ВАНН
- КИСЛОРОДНЫЕ АППАРАТЫ
- ДЫХАТЕЛЬНЫЕ СРПАР > МАШИНЫ ВРАЧ
- ДИАБЕТИЧЕСКУЮ ОРТОПЕДИЧЕСКУЮ ОБУВЬ. Всевозможные СТЕЛКИ И НАКЛАДКИ для коррекции ноги и стопы.
- ДИАБЕТИЧЕСКИЕ НОСКИ, ЛЕЧЕБНЫЕ ЧУЛКИ, ГОЛЬФЫ, КОЛГОТКИ
- ПРИБОРЫ ДЛЯ ИЗМЕРЕНИЯ САХАРА В КРОВИ.



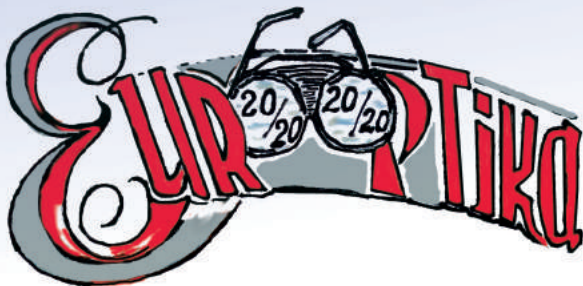
у нас имеются новые, чрезвычайно эффективные **лечебные пояса** и **наколенники**, изготовленные в Германии.

Пн.-Ср., Пт. 9am - 6pm  
Чт. 9am - 7pm  
Сб. 10am - 2pm

**215-745-4010**

8348 Bustleton Ave  
(Bell's Plaza)

Polo Moschino Casal Fendi Valentino Diva Desil Jean Paul Gaultter Rocco Barocco Fellini Saks Fifth Avenue Prada Giorgio Armani Gucci



## Доктор Гросман, MD, Ph.D., Стелла Юровская, P.C.

в группе известных офтальмологов города Филадельфии и Bucks County к Вашим услугам!

Коллектив Eurooptika спешит сообщить, что вместо Dr. Michael Venus у нас начинает принимать новый доктор – оптометрист. Мы желаем доктору Венуз заслуженного отдыха. Наш новый врач - знающий, опытный доктор, который с очаровательной улыбкой всегда встретит Вас в нашей глазной клинике. Мы гарантируем Вам приятную атмосферу.

Звоните, назначайте appointment к доктору J.Grohsmann – профессору, врачу - офтальмологу, а также к новому доктору для подбора очков или контактных линз. Все остальное у нас, как и раньше, без изменений.

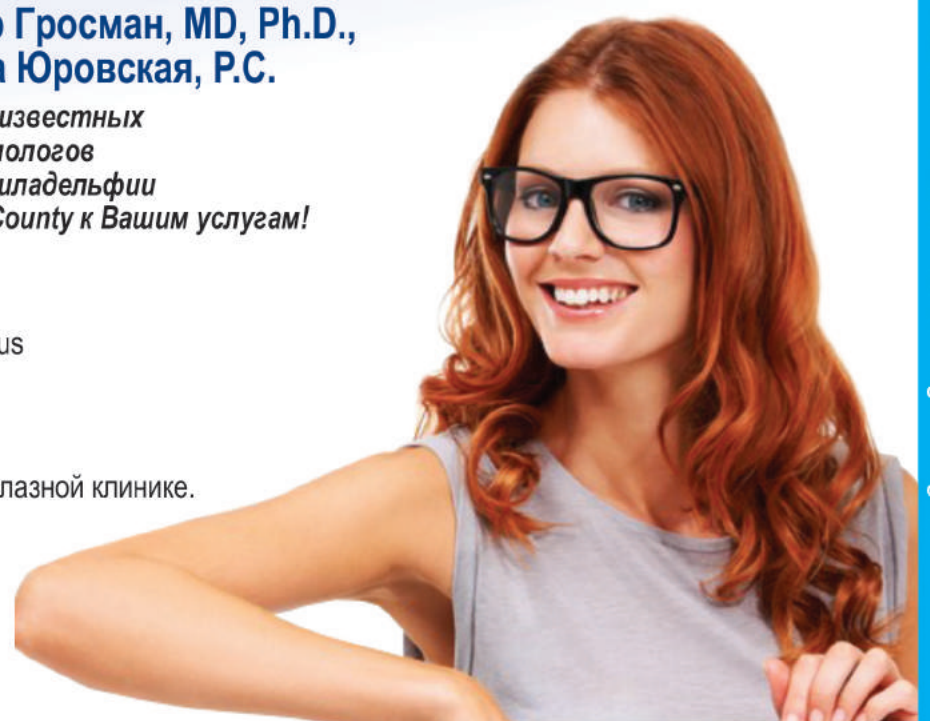
Для держателей Medicare и Medicaid – 2 пары очков после проверки зрения в нашем глазном кабинете без изнурительных тестов абсолютно **БЕСПЛАТНО!**

Оправы понравятся всем. Новая коллекция 2017 года.

**Держатели Medicare будут выглядеть БЕЗУПРЕЧНО!**



You trusted us with your eye care,  
Now trust us with YOUR EYEWEAR!



Sun., Mon.: Closed  
Tues., Wed.: 10-7pm  
Thurs. 9-7pm  
Fri. 10-6pm  
Sat. 10-2pm

(остановка автобуса №58  
Old Bustleton & Welsh Rd.)

**215-934-6440**

1916 Welsh Road, ste.#2, Philadelphia, PA 19115

Polo Moschino Casal Fendi Valentino Diva Desil Jean Paul Gaultter Rocco Barocco Fellini Saks Fifth Avenue Prada Giorgio Armani Gucci

Ph. Charriol Police Vuillet Vega 14kt gold Christian Dior Laura Biagiotti Silhouette

Ph. Charriol Police Vuillet Vega 14kt gold Christian Dior Laura Biagiotti Silhouette

# AVAZO CO

НАЧИНАЕТ НОВУЮ ПРОГРАММУ

## DETECTOR В АРЕНДУ

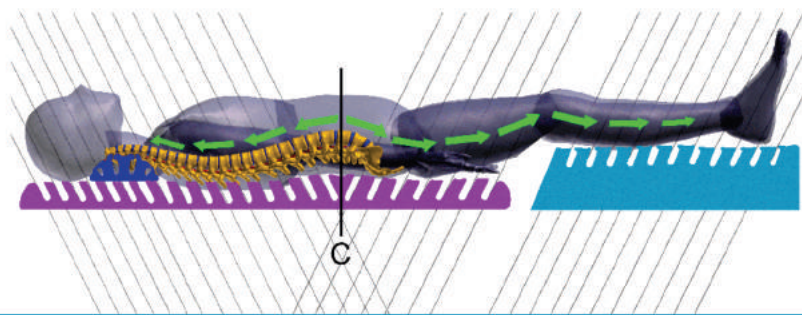
- Мы предлагаем в аренду лечебный мат Detensor на 3 недели за 79 долларов, плюс стоимость доставки и возврат (или самовывоз).
- После того, как вы почувствуете облегчение, вы можете купить мат Detensor. При этом оплаченная стоимость аренды вычитается из цены.
- Вы обязуетесь вернуть мат Detensor в том же состоянии, в каком вы его получили.



Avazo Co

65 W Street Rd, Unit B-105  
Warminster, PA 18974

215-443-5265



## Доктор Ирина Жукова, MD, PhD

КАНДИДАТ МЕДИЦИНСКИХ НАУК

### ТЕРАПЕВТ КАРДИОЛОГ

ПОЗДРАВЛЯЕТ

*с Новым  
Годом!*

и желает всем здоровья,  
мира и благополучия!



**Bustleton Diagnostic and Imaging Center**  
Internal Medicine/Cardiology

**215-969-3322 215-698-9295**

9867 Bustleton Avenue, Suite B, Philadelphia, PA 19115

ПРИНИМАЮТСЯ ОСНОВНЫЕ  
ВИДЫ СТРАХОВОК

ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ  
ТРАНСПОРТ

**FOREVER YOUNG**  
Home Health Care

Phone 267-288-5496

Fax 267-684-6306

1018 E. Street Rd, Suite 201  
Southampton, PA 18966

Мы обслуживаем Филадельфию, Bucks и Montgomery County

**БЫСТРОРАСТУЩЕЕ  
И ЗАВОЕВАВШЕЕ ВЫСОКУЮ РЕПУТАЦИЮ  
АГЕНТСТВО ПО УХОДУ НА ДОМУ  
"FOREVER YOUNG"**

www.ForeverYoungPA.com  
info@foreveryoungpa.com

Дорогие друзья!  
Сердечно поздравляем вас  
с наступающим **Новым  
2018 годом!**

Желаем здоровья, мира, благополучия, добра и счастья  
вам и вашим близким!





# 2018

**Дорогие филаделфийцы!  
Поздравляем вас с наступающим  
Новым годом!**

*Желаем вам и вашим близким  
доброе здоровья, бодрости духа,  
удачи во всех ваших начинаниях  
и, конечно, мирного неба!*

*Пусть вас всегда сопровождает  
хорошее настроение!  
**БУДЬТЕ СЧАСТЛИВЫ!***

*«Бегут по времени года,  
и мы на беговой дорожке,  
но рады Новым мы всегда,  
хоть не становимся моложе.  
От нас надежды не ушли,  
и с ними в Новый Год*

*мы вступим.*

*Что в старом сделать  
не смогли,  
доделаем, договорим,  
долюбим!»*

*Алекс Даскал (Сиэтл)*

**Meri Kryss, M.D.**  
11054 Rennard Street  
Philadelphia  
215-698-6980

**НЕВРОЛОГИЯ**  
**Доктор Сусанна Пантелят**  
2112 Welsh Rd  
Philadelphia, PA 19115  
215-673-1498

**R&R**  
**TRANZIT**  
МЕДИЦИНСКИЕ  
ПЕРЕВОЗКИ  
267-648-7192

*New Age*  
Adult Day Care services  
**215-944-0104**  
55 Buck Rd., Suite 12  
Huntingdon Valley  
PA 19006

**CIRCLE OF FRIENDS**  
ADULT DAY HEALTH CARE  
9405 Bustleton Ave  
Philadelphia, PA, 19115  
215-856-9100

**ALL AMERICAN  
MONUMENTS**  
12041 Bustleton Ave  
Philadelphia, PA 19116  
(215) 464-3424  
WWW.FINEMONUMENTS.COM

**Bell's Market**  
8330 Bustleton Ave  
Philadelphia  
215-342-6016  
www.bellsmarket.net

**Petrovsky Market**  
9808 Bustleton Ave Unit-L  
Philadelphia, PA 19115  
(215) 330-1024  
www.petrovskymarket.com

дом для пожилых людей  
**Briarleaf**  
NURSING AND REHABILITATION, INC.  
252 Belmont Ave, Doylestown  
215-348-2983

**NEW WORLD  
ASSOCIATION**  
New World Association  
of Emigrants from Eastern Europe  
New World Business School  
9857 Bustleton Ave  
Philadelphia  
215-856-7314



Раввин  
Соломон Айзиксон

# КОНГРЕГАЦИЯ БЕТ СОЛОМОН

198 TOMLINSON ROAD PHILADELPHIA, PA 19116 • Тел. 215-671-1981



Раввин  
Шлойме Айзиксон

## СИНАГОГА



## И ОБЩИННЫЙ ЦЕНТР

**Приглашаем всех членов общины - взрослых и детей вместе с нами отмечать Шаббат, еврейские праздники, участвовать во всех наших программах по еврейскому образованию и еврейской культуре, мы проводим церемонии бар- и бат-мицвы, обрезания, хупы в полном соответствии с еврейскими традициями!**



**Наша Конгрегация помогает в организации и проведении следующих сервисов и церемоний:**

- Бар- и бат-мицва (подготовка и проведение церемонии)
- Церемония обрезания
- Церемония свадьбы (хупа)
- Прикрепление мезузы в ваших домах и офисах
- Кошерование кухни
- Индивидуальные занятия в вашем офисе
- Персональные консультации
- Церемония открытия памятников
- Сервис на похоронах



**При нашей Конгрегации функционируют:**

- Воскресная школа
- Детский сад и группа продленного дня для детей младшего школьного возраста



- Различные кружки по интересам (спорт, танцы, искусство и др.)
- Бесплатные занятия по изучению иудаизма, еврейской истории и традиций
- У нас работает кошерная кухня с дипломированным шеф-поваром.



Раввин Соломон Айзиксон, Шмуел Даниелли - Президент, Юрий Волин - Казначей, Александр Тамаркин - Вице-президент, Геннадий Линецкий - Секретарь, Елена Гликман - Координатор по связям с общественностью, Раввин Шлойме Айзиксон - Исполнительный директор, Ривка Айзиксон - Программный директор, Раввин Акива Поллак - Образовательный Директор, Рошел Даскис - Офис-менеджер, Борух Шлаен - Русскоговорящий Координатор, Шломо Нисенбаум - Координатор Программы Питания, Елена Эпельбоим - Директор Детского Сада

## ELITE MUSIC ACADEMY

ПРЕДСТАВЛЯЕТ:

ПИАНИСТ

### ИГНАТ СОЛЖЕНИЦЫН

исполняет произведения  
Шуберта и Шостаковича



Воскресенье, 7 января 2018, 3 рм

\*\*\*

8306 BROOKSIDE ROAD  
ELKINS PARK, PA 19027

ВХОД СВОБОДНЫЙ

Литературно-музыкальное  
Содружество  
«РОДНИК»



Воскресенье, 14 января 2018 г., 3 часа дня

## «ПАМЯТИ ВЛАДИМИРА ВЫСОЦКОГО»

Стихи, бардовская песня, юмор и...  
хорошее настроение.

Участвуют поэты, музыканты, барды и чтецы Филадельфии.

Встреча состоится в Центре KleinLife, комната 203.

Вход свободный.

Справки по телефонам:

215-676-3142 и 215-501-7280

# СВЕТЛЫЙ ПРАЗДНИК ХАНУКИ В KLEINLIFE



На фото (слева направо):  
Сью Айстроп, Олег Каретный, Марина Житницкая.

Еврейские праздники в Центре KleinLife становятся всё более и более интересными и популярными. 14-го декабря этого года весело и задорно здесь прошло празднование Хануки.

Руководитель программы «KLEIN SATELLITE» при KleinLife Марина Житницкая поздравила всех с этим праздником, кратко рассказала его историю, а затем пригласила на традиционное зажигание ханукальных свечей волонтера группы «Klein Satellite» Симу Заславскую и постоянного посетителя наших праздников Фриду Грибман.

С Ханукой присутствующих поздравила директор программ Сью Айстроп (Sue Aistrop, Director of Active Adult Life and the Wellness Center at KleinLife).

А затем началось праздничное веселье. Певец и музыкант Олег Каретный прекрасно пел еврейские песни, гости танцевали.

Был подан вкусный праздничный обед. В



этот раз сервировали столы волонтеры компании «SUBARU» под руководством координатора ESL Эльвиры Каплан.

Праздник прошел в прекрасной атмосфере!

Текст и фото —  
Юлия Щупак и Марк Сегал.



Волонтеры компании «Subaru»

# Квалифицированная ПОМОЩЬ у вас дома

Иногда мы нуждаемся в помощи, чтобы оставаться в стенах родного дома, окруженными семьей, друзьями и привычными ценностями.

Агентство по уходу за больными на дому Dynamic Home Health Care обеспечивает квалифицированный уход, позволяя людям всех возрастов наслаждаться высоким качеством жизни и сохранять независимость в комфорте собственного дома.



## Personal Assistance Services Program

Ваша работа по уходу за родными, нуждающимися в помощи, оплачивается.

Бесплатное обучение, высокая зарплата, оплачиваемый отпуск, overtime pay, медстраховка и другие бенефиты.

- Мы принимаем**
- Medicare
  - Medicaid
  - Cigna Health Spring (formerly Bravo)
  - Keystone First
  - United Healthcare
  - Commercial Insurance
  - Self Pay

Помогаем с оформлением документов для получения программ Waiver и Option.

Требуются на работу Full/Part time Home Health Aides, RN, PT, LPN и OT

550 State Road, Suite 113  
Bensalem, PA 19020

215.244.4466

www.dhomehealth.com



**Dynamic**  
HOME HEALTH CARE

# УРОКИ ОДНОГО ПРОИСШЕСТВИЯ

**1:07** дня - звонок в диспетчерскую  
- Алло, это скорая?  
- Да, «Скорая помощь» **Safety First** слушает. Что у вас случилось?  
- А вы говорите по-русски?  
- Да, я вас слушаю. Что произошло?  
- Моя жена только что упала и, кажется, что-то сломала... Я не знаю, что делать, помогите! Мне нужно ее поднять, а рядом никого нет!  
- Назовите свой адрес, пожалуйста (Звонящий называет адрес). Спасибо, бригада выезжает.  
- Мне надо срочно! (Бригада выехала, диспетчер продолжает принимать информацию)  
- Где сейчас находится пострадавшая?  
- Она упала в парадном и лежит здесь, у входа! Что мне с ней делать?  
- Назовите номер квартиры, пожалуйста (диспетчер записывает номер и сообщает его по рации в машину «скорой»). Бригада находится на постоянной связи с диспетчером и он передает любую дополнительную или уточненную информацию)  
- Что с ней происходит, какие признаки или видимые травмы?  
- Ничего с ней не происходит, она просто лежит!  
- Она в сознании?  
- Не знаю! Долго вас еще ждать??  
Первым по указанному адресу приезжает first responder – сотрудник нашей «скорой», который находился ближе всего к месту происшествия. Это квалифицированный парамедик или EMT, у которого есть знания, опыт и медицинское оборудование, необходимые для оказания неотложной помощи еще до прибытия всей бригады. First responders - наша скорая «скорая» помощь. Они дежурят в ключевых местах Норд-

Иста Филадельфии и всегда готовы прийти на помощь.  
Приезжает он всего через несколько минут после звонка, но...  
**1:11** - сотрудник - диспетчеру по рации:  
- Я захожу в здание (Хорошо, что кто-то оказался рядом и открыл входную дверь в холл). В холле никого нет. Где находится пациент?  
- (Диспетчер перезванивает супругу пострадавшей) Где вы находитесь?  
- В парадном, возле дверей квартиры! Ну, где вы застряли?? Ей плохо!!  
- Назовите номер квартиры (Правомерный вопрос, поскольку женщина могла упасть не в своей квартире и не на своем этаже. Диспетчер передает медработнику, где найти пострадавшую. Анализ записи вызова показал, что на дополнительные звонки с вопросами и ответами ушло около 2-х минут. Тех 2-х минут, которые, не дай Бог, могли оказаться решающими).  
Меньше чем через минуту диспетчер слышит по телефону возмущенный голос звонящего:  
- Что вы мне его одного прислали??? Мне же ее поднять нужно!!!  
Прибывший начинает оказывать помощь пострадавшей.  
**1:14** - к нему присоединяются остальные члены бригады «скорой помощи». Позже выяснилось, что женщина упала не в «парадном», и даже не в коридоре, а на лестнице между этажами.  
Все приведенное выше – сокращенная «сценария» реального вызова, который поступил в **Safety First** около недели назад. Я убрал только медицинскую терминологию, междометия, сыпавшиеся в ухо диспетчеру и указания на адрес и фамилию пациентки. Теперь немного

предыстории происшествия. Спускаясь по лестнице, женщина упала и сломала бедро. Тяжелая травма, болевой шок... Нужно отдать должное ее мужу, он не растерялся, не пытался сдвинуть ее с места (правильно!) и позвонил в «скорую». Подчеркиваю, сначала - не в нашу компанию. Его звонок приняли, но на этом услуги той «скорой» закончились. Через 30 минут после первого звонка все оставалось без изменений – «скорой» не было, пострадавшая по-прежнему лежала на полу, страдая от боли. Не берусь гадать, что произошло: то ли звонивший и диспетчер не поняли друг друга, то ли потому (наиболее вероятная причина), что все это случилось в час дня в воскресенье, однако та «скорая» так и не появилась. После напрасного ожидания, муж пострадавшей каким-то образом нашел номер нашего телефона. Поскольку **Safety First** действительно работает 24 часа в сутки и 7 дней в неделю (и во ВСЕ праздничные дни), то уже через несколько минут после его звонка бригада парамедиков начала оказывать помощь пострадавшей.  
**Первый вывод** из происшедшего: перед тем, как набрать телефон «скорой» - соберитесь с мыслями и успокойтесь (насколько это возможно). Помните, вы сейчас главный (-ая). От вашей хладнокровности в разговоре с диспетчером зависит очень многое, порой – жизнь пострадавшего.  
Паника и постоянные вопросы «когда придут врачи?» только затруднят работу диспетчера. Он понимает, что вы находитесь в стрессовом состоянии и задает только самые необходимые вопросы. Отвечая на них, называйте ТОЧНО местонахождение пострадавшего: в одной из комнат своего дома, в коридоре многоэтажного дома (на каком этаже?), в гостях (нужен точный

адрес, который звонящий может не знать и должен спросить у хозяев), на улице (пересечение каких именно улиц) и т.д. В этом случае лишней информации не бывает, особенно, если происшествие случилось за пределами собственного дома или квартиры.

**Второй:** в разговоре с диспетчером опишите, что произошло и в каком состоянии находится пострадавший или пострадавшая. Ваши точные ответы помогут бригаде принести с собой правильное оборудование. Есть стандартный набор оборудования, который они всегда имеют при себе, а дальнейшее уже зависит от того, прихватило ли сердце или человек споткнулся и упал. Помните возмущение звонившего: «Что вы мне его одного прислали??». В практике **Safety First** – first responder или же первый сотрудник бригады приходит с базовым набором оборудования, чтобы осмотреть пострадавшего и передать остальным членам бригады, что еще необходимо для помощи.

**Третий:** введите номер телефона «скорой помощи» в свой телефон, в телефон своих родителей и/или в телефоны тех, кто за ними ухаживает. Можно носить в кошельке визитную карточку (мы с готовностью вышлем вам ее по почте или привезем домой). Любой из этих способов сохранит в критический момент драгоценные минуты поиска нужного номера.

Суммируя все сказанное, подчеркну: быстрота и эффективность работы «скорой» зависит как от всех работников «скорой», так и от вашей собранности и спокойствия. В данном случае, благодаря профессионализму диспетчера и сотрудников Safety First Ambulance, между поступлением звонка и приездом бригады на место вызова прошло всего 7 минут.

**Юрий Наумец**  
Материал  
предоставлен редакции газеты  
«Навигатор»



*Семейный бизнес, посвященный службе русской общины*

**Мы поддержим вас в трудный час, снимем с вас бремя забот и максимально облегчим ваши страдания. Мы гарантируем САМЫЕ НИЗКИЕ ЦЕНЫ и помогаем с покупкой мест на любом кладбище по вашему усмотрению. (значительная экономия при предварительном планировании)**

Предоставляем финансовую помощь членам русской общины, беспроцентный кредит, большие скидки для ветеранов войны и труда. В случае необходимости обеспечиваем транспортом и проводим консультацию на дому.

**Мы приветствуем в нашем штате**



**Леонида Колтмана**  
(Licensed Funeral Director, член Коллегии Директоров Congregation Beth-Solomon)



**Бориса Казанского**  
(консультанта по религиозным вопросам).

*и кантора*

*В их лице вы найдете людей, хорошо понимающих, сочувствующих вашему горю и готовых помочь советом и поддержкой.*

*Если у Вас возникли финансовые трудности с оплатой похорон, в нашем распоряжении имеется благотворительный фонд, который реально предоставит Вам безвозмездную финансовую помощь*

**Tel. 215-927-5800 1-800-622-6410**

**Suburban North Chapel**  
310 Second Street Pike, Southampton  
(between County Line & Street Road), PA 18966

**GABE GOLDSTEIN supervisor**  
6410 N. Broad Street, Phila., PA 19126

**BENETT GOLDSTEIN supervisor**

## Что такое предварительное планирование?



**Леонид Колтман**  
(Licensed Funeral Director)  
Член Коллегии Директоров Congregation Beth-Solomon.

Предварительное планирование – это планирование похорон заранее. Такое планирование многим кажется слишком рассудочным, практичным; им не хочется думать о печальном уходе близких заранее.

И лишь когда приходит неизбежное, и они сталкиваются с необходимостью разного рода переговоров в тот момент, когда им этого меньше всего хотелось бы, они осознают ценность предварительного планирования.

Звоните нашим русскоговорящим сотрудникам Леониду Колтману и Кантору Борису Казанскому, чтобы получить бесплатную конфиденциальную консультацию по предварительному планированию.



**Кантор Борис Казанский**

**Goldsteins, Rosenberg's Raphael – Sacks, Inc.**

*Family owned and operated*

**(215) 927 – 5800**

Philadelphia Chapel  
Bennett Goldstein Supervisor  
6410 N. Broad Street  
Philadelphia, PA 19126

**(800) 622 – 6410**

Suburban North Chapel  
Gabe Goldstein, Supervisor  
310 Second Street Pike  
Southampton, PA 18966

Southern New Jersey Chapels Available

МАРИАННА ГОРЛОВИЦКАЯ

# МОЛОДО–ЗЕЛЕНО

## НОВОГОДНЯЯ СКАЗКА ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ

Лариска и не мечтала очутиться в такой красоте. Ее Митенька, Дмитрий Коновалов по паспорту, ласковый и робкий свежее испеченный мичман из Североморска умчал ее от родного дома, жаркого Душанбе аж в Заполярье. Как она решилась? Как мама ее отпустила? Только отчим дядь Сергей сказал: «Жена за мужем, как нитка за иголкой». Мол, лети за своей любовью. А была ли любовь? Конечно.

Митенька парень видный, синеглазый, темно-русый и ямочки на щеках и подбородке, длинные девичьи ресницы. Картинка! Почему же не влюбиться? А что он в ней-то нашел? Пухленькая хохотушка, глазки карие, широко поставленные, носик обычный, чуть вздернутый, щеки нежные под губами, когда целуешь, и губы мягкие, доверчивые. А что еще парню надо? Наговорил ей про «белые ночи», про полярные дни и ночи, когда солнце хороводит целые сутки. Экзотика! Женится через неделю знакомства и умчал...

Служить в Морском Флоте – не шутки шутить. Время не нормировано. Походы долгие. Митенька был жутко ответственный и знающий свое дело, разбирался в машинах подлодки на все сто. Она и запах машинного масла полюбила, он просто пропах им, как духами. Митеньку могли и ночами вызвать, армия как-никак. А он любил быть нужным. Хороший человек.

В военном городке Лариске все было интересно. Женщин здесь было немного, а ее возраста, чтобы подружиться, вообще не было. Женатым выделяли казенную квартиру, что было большим плюсом. Лариске было в кайф покупать в гарнизонном магазине ситчик с разводами на занавески, свежие булочки с маком и изюмом, а особенно ей нравились импортные джемы в таких малюсеньких пластиковых упаковочках с надписями на английском языке. Она любила абрикосовый и сливовый. Конечно, десятилетка – это не образование, а только трамплин для дальнейшей жизни. Но сегодня, где она могла сгодиться? Ну, нянечкой, ну, картошку чистить на кухне в столовой... Не было работы. Зато – куча свободного времени. Гуляй – не хочу. Только вот погода здесь не для пустых прогулок. Однажды пошла в Дом Офицеров в библиотеку. А тут выскочила на нее огромная собака и легко повалила в сугроб. Лариска заверещала от ужаса. Какой-то военный в тулупе и меховой шапке набекрень крикнул команду «Фу! Дельта!» Поднял Лариску, отряхнул от снега

– Ты кто?

– А Вы?

– Я первый спросил. Ну?

Он улыбнулся снисходительно.

– Испугалась? Ты чья? Как зовут?

– Лариса! – и добавила, – Коновалова.

Она протянула руку в расшитой руковичке. Он снял руковичку и поцеловал ей тыл ладони!

– Леонид Грайский, старший лейтенант – откозырял по-военному.

Собака сидела смиренно рядом, честное слово, улыбалась.

– Я тут кинологом работаю. Знаешь, что это? Мы готовим собак к пограничной службе.

– Здорово! – подумала Лариска, но промолчала.

– Хочешь, щенков покажу? – предложил Леонид.

– Покажите, – пролепетала смущенная Лариска.

Она смотрела на свою руку – ей никогда и никто рук не целовал, в кино-то она видела, но то были все дамы из высшего света, а тут что же это? Как воспринимать? Молодая была, наивная. Пошла с Леонидом и Дельтой смотреть щенков. Там было, на что смотреть. Огромный вольер с тренировочным полем, где собак обучали бесшумно брать препятствия, преодолевать преграды, проползать сквозь трубы и т.д. Высший класс тренажа. Понятное дело – граница рядом. А какие собаки! Красивые овчарки разных мастей, все породистые и умные. А малыши! Что и говорить?! Лариска взяла одного симпатягу на руки, черного с рыжими носочками на толстеньких лапках, подула в мордочку, качала, как дитя.

– Видишь, у суки родилось семь щенят, а сосков на животе у нее только шесть.

Лариска смотрела, как Леонид поочередно отрывал щенка от соска и приставлял мордашку другого, следил, чтобы всем досталось поровну, а сытые сами, насосавшись, отваливались и тут же засыпали. То ли ветер, то ли чувства – навернулись слезы на ларискины глаза. Возьмите меня на работу в помощницы. Как это она так смело попросила?! Леонид думал недолго:

– И убирать не побрезгуешь?

Посмотрел внимательно на нее.

– Попробую оформить как вольнонаемную...

И ей выдали под расписку тулупчик, шапку-ушанку, валенки, а еще поставили на довольствие...

Лариска примчалась домой на крыльях. Вечером эмоционально рассказывала Митеньке, что нашла работу. Но почему-то Митя не обрадовался, а даже нахмурил брови. «Вот ведь зараза», – подумал о Леониде, но вслух этого не сказал. «Ребеночка бы нам лучше родить, чем щенков нянчить»... А Лариска по-умному умолчала, что Леонид ей руку поцеловал. Вот уж невидаль! Не все мужьям надо знать – умнела, значит.

\*\*\*

Зима здесь, по обыкновению, была сырая, ветреная и снежная, и длинная. Митенька уходил на подлодке в рейс не на пару дней. А Лариска все больше увлекалась собачками и, естественно, Леонидом. А что же – весь день рядом, взгляды, улыбочки, полуобнимашки... Влюбилась Лариска, и все тут. В жизни раз бывает восемнадцать лет. Недели

через три собрала вещички в узел из простыни и ушла по темноте из мужниного дома к старшему лейтенанту на-совсем. Видать, позвал, не устояла!.. Запомнила эту знаменательную дату 1-го декабря. Счастлива была просыпаться вместе, вместе шагать на работу по хрустящему снегу к собачкам. Те уже ее признали за свою. Вместе обедали. Им из гарнизонной столовой привозили судочки с обедом из трех блюд! И домой шли вместе. А вечерами Лека – она так его называла, а он и не возражал – брал нередко гитару и напевал знакомые бардовские песенки, любил Макаревича, Визбора «Солнышко лесное...»

\*\*\*

А Митенька вернулся усталый после почти месячного похода в предвкушении счастливой встречи с молодой женой, вошел... в звенящий пустотой дом. Его ждала огромная, на целый тетрадный лист записка на столе, придавленная сахарницей, с единственным словом – «Прости». Он бросился к шкафу – единственный ларискин летний голубенький сарафанчик одиноко свисал на одной бретельке. Он сел на кровать, не раздеваясь, пытаясь успокоиться и сосредоточиться хоть на чем-нибудь. «Как в кино», – думал Митенька. Такая злоба его охватила. Расхожая фраза «Все бабы одинаковые» сводила с ума... Вернулся на базу в тот же вечер и подал рапорт о предоставлении отпуска на 10 дней «по семейным обстоятельствам». Собрался в один миг. В аэропорту в Мурманске сидел и нервно ожидал посадки. Оглядывал пассажиров, задерживал взгляд на молодых женщинах. «Вот возьму и переженюсь на первой попавшейся!» От этой мысли стало полегче, нашелся кой-какой выход из тупика, куда загнала его ларискина глупая, жестокая записка. Рейс Мурманск-Челябинск-Душанбе – 20 часов полета с посадкой. Долго. Было время отойти от шока и свои мысли перевероршить. Но так хотелось домой, к маме, в теплый Душанбе!.. Хоть стукнуло ему уже 23 года, а все же к маме тянуло, единственным был сыночком, балованным...

\*\*\*

– Вам принести чего-нибудь?

Стюардесса, «как принцесса», тоненькая, чернявая, по-цыгански глазастая с густыми волосами ниже плеч под форменной пилоточкой наклонилась к нему с улыбкой.

– Вам нехорошо?

Приглянулся, видать, красивенький мичман.

– У нас есть вино на борту. Хотите? – спросила доверительно.

– Так точно, хочу!

Он залпом выпил из пластмассового стаканчика кислый напиток, отодвинул плотную портьеру и прошел за стюардессой в самолетную кухню.

– Давайте знакомиться. Дмитрий.

– Катюша.

– Катюша, выходите за меня замуж. Пойдете? Вот так, без вопросов.



– А что?! Пойду, если не шутите...

Он смело обнял Катюшу и чмокнул в щечку.

– А где ваш дом?

– В Душанбе.

– И я из тех же краев. Земляки, значит, – обрадовался Митенька и снова поцеловал Катюшу.

Из аэропорта взял такси, повез, конечно, сначала Катюшу домой, занес ей вещички на четвертый этаж... да и задержался там... на целых два дня. Через два дня Катюша улетала в новый рейс... Но эти дни стоили всей его предыдущей молодой мужской жизни. От Катюши веяло такой неумной женской силой, она была ведущей в любовных играх, и он с радостью ей подчинялся. Подумал: «Вот ведь счастье неожиданное и давно неосознанно желанное»!.. Беспокойные мысли отступили...

\*\*\*

Он примчался домой и с порога закричал громко:

– Мам! Это я!

– Митя! Что ж не позвонил, что приедешь?

Обнялись.

– Мам! Я женюсь!

– Так ты вроде женат?! Что случилось-то?

– То было ошибкой!

И он рассказал матери, торопясь и переживая, про измену своей молодой жены с этим бабником Ленкой Грайским. Про Ленку в военном городке знали все. Девки и бабы липли к нему, как пчелы на мед. А ведь он женат и ребенок есть, в Ленинграде, что ли. Жена – скрипачка концертирующая.

– Не слыхала имя – Татьяна Грайская?

– Нет.

– Я тоже не слыхал. Ребенку там уже года 3–4. А отец вот что творит. На молодую потянуло. Я с ним лично не знаком, но все говорят, что характер у него легкий, веселый, сильный, и живет он так, как будто пришел «на праздник жизни».

– Эгоист он, ваш Ленка, – сказала мать. – Но ты остынь, отдохни, все образуется.

Затопила баньку, наварила пельменей, поставила бутылку самогона. Душа у нее болела за сына. Нравилась ей Лариска нежностью своей, испорченностью, наивностью. И Митя почему-то, как ни странно, не таил уже зла на свою жену, понимал, что по глупости попала в Леонидовы сети. Любил он ее и ненавидел в то же время. Опять же, старший лейтенант, очень хорош собой, гитарист, анекдотчик, умел обходиться с женщинами, опытный, конечно, ему, Митеньке, не чета, окрутил глупую, неопытную...

– А эта, новая, кто ж такая? – спросила мать. – Стюардесса?!

Понятное дело, ходила по рукам, тоже опыта набиралась, быстро же она ее Митеньку охотула да еще в такой, можно сказать, драматический момент его судьбы. Не выйдет ничего, подумала мать, но вслух не сказала.

– Мам, я завтра привезу ее к нам. Ты уж поласковой!

– Да чего уж мать учить-то! Вези! А где она живет?

– Возле Ленинского проспекта в хрущевской пятиэтажке. У нее собственная однушка.

– Ну, а где мать ее или еще кто из родных?

– А я и не спрашивал.

– Понятное дело, два дня знакомы и жениться. Сначала с Лариской разведись, попробуй. Молодо-зелено!

Она намылила одну и ту же тарелку десятый раз и все думала, думала...

– Да не вздумай пока ребеночка заводить с этой новой, поосторожней.

– Ну, мам, это наше дело! – разозлился Митенька.

– Ага! Ваше! Ты мать, слушай, первый раз женился сгоряча и опять повторяешь. А как фамилия ее?

– Не знаю еще!

– Ну, дела!

Мать громыхнула сковородкой по столу.

Зашла к сыну в комнату, присела на край кровати, погладила стриженую голову.

– Ма, я спать хочу, ты чего?

– Спи, сынок, спи, завтра поговорим...

Назавтра мать все-таки готовила праздничный стол, добрая была женщина... Митенька на такси поехал за Катюшей, но вернулся к матери один. Катюшу послали в другой рейс, в Новосибирск. Мать вздохнула с облегчением. Ну и ладно.

– Тебе когда в часть возвращаться?

– Еще пару деньков побуду.

– А сходи-ка к Володьке Смирнову, он обрадуется. Я позвоню, может сам подъедет. Важный стал, инженером на швейной фабрике, москвича купил... – Каждому свое, – пробасил Митенька. – А мне и во флоте отлично.

\*\*\*

Быстро же пролетели две недели, как Лариска переселилась к Леониду. И сегодня она впервые осталась дома. Что-то занемогла, слабость какая-то в ногах, голова кружится. Который день мела метель. Климат другой, не акклиматизировалась еще, вот и с циклом перебои... Так думала Лариска, объясняя самой себе свое недомогание. Прибиралась легонько в квартире. Здесь было все по-другому – много книг разных в застекленных книжных шкафах, на стенках картины, не ковер, как у них было с Митенькой. Им из части сделали подарок на новоселье – огромный ковер. Митя прибил его над тахтой, и еще хватило тахту покрыть. Получилось уютно, красиво, как было у матери в родном доме. А здесь висели картины, побольше размером, поменьше и совсем небольшие, с книжку, но все в рамках. Северные пейзажи, море, маяк, солнце то ли всходило, то ли на закате, грустно как-то, сине-зеленое с оранжево-красным, ни птиц, ни

зверей, ни людей. Внизу подпись Л.Г. Это ее Лека нарисовал. Все его картины. Художник он – любитель, но, видно, талант. Она легонько с уважением вытирала невидимую пыль. Много фотографий каких-то незнакомых людей. Долго смотрела на портрет молодой скрипачки в темном платье с открытыми руками и длинными волосами, распущенными по спине. Красивая. Через замочную скважину заглянула в маленькую кладовочку. Там был полный беспорядок, какие-то баночки, рамки, все небрежно накрыто старым серым полотном. «Мастерская», – догадалась Лариска. И дверь туда заперта. В салоне в углу стояли два кресла и журнальный столик, на нем шахматная доска и нарды, а рядом колоды карт – старая и новая, нераспечатанная. Она нажала кнопку DVD. Музыка была знакомая, но Лариска не помнила, что это. Перебирала диски. Чайковский, Григ, Шопен и ни одного Пугачевой или Киркорова. «Странно», – подумала Лариска. Ее Лека все-таки какой-то другой, у него свой мир, а я зачем ему в его мире? Впервые засомневалась. Наиграется и бросит... В школе ее любимым романом был «Герой нашего времени» М.Лермонтова, перечитывала много раз. И сейчас, глядя через окно на поземку, что постоянный ветер гнал по улице, она сравнивала себя с черкешенкой Беллой. А что же дальше? Уже месяц она неважно себя чувствовала. Отгоняла мысль «а вдруг»... А вдруг у нее будет маленький? Что тогда? Все так быстро произошло. Совета спрашивать не у кого. Ей скоро девятнадцать! Совершеннолетняя! Где же это совершенство-то? «Ой, мамочки», – запаниковала Лариска. Она не считала себя глупой. Училась хорошо. Вышла замуж рановато, но по любви, как она считала, и очень удачно. Она всегда мечтала о муже военном. Ей нравились парни в форме. Военные – это и положение, и доход, – все, что нужно девушке. Что же она так опрометчиво свернула с пути и сошлась с этим Лекой, старше ее лет на восемь, а то и больше? Что она знала о нем? Кто он? Собачник? Старший лейтенант? Где его корни, родня? С Митенькой они из одного города, солнечного Душанбе, росли на одной почве. А Лека? Ленинградец! Где Ленинград, где Душанбе? Это же все другое! Нет, не приживется она здесь, нет. «Все-таки надо бы сходить в поликлинику», – мелькала мыслишка... Но прибежал Лека с мороза, веселый и добрый, и такой ласковый, легко, как все эти дни, схватил ее на руки, зацеловал, унес в спальню.

– Ну, как ты, получше? Нет температуры? Все-таки сходи в поликлинику.

Заботливый. Он еще и стряпать ее научил за это недолгое время – рыбу чистить, блины печь, чтобы от сковородки отлетали... Сначала рассказал анекдот – «Одна молодая жена наутро после брачной ночи ставит блюдо с едой на стол и говорит: «Я умею варить манную кашу и грушевый компот». А муж: «Ну, а это, которое из них?»...» Пошмеялись. Хорошо ей было рядом с ним...

\*\*\*

А Митенька возвращался после отпуска. На этот раз экипаж в самолете был другой. Стюардессы другие. Да и

настроение тоже было другим. Катюшу временно перевели на Дальневосточные рейсы, и теперь она будет летать в Хабаровск и Владивосток. «Временно», – подчеркнула она. Как только вернется в Мурманск, тут же к нему примчится. Взяла адрес, телефон. Расстались будто бы любовно и с надеждой. Митенька в самолете то спал, то опять возвращался мыслями к Лариске, то вспоминал Катюшу, но почему-то больше с досадой, чем с желанием новых жарких встреч – подействовали, видать, материнские слова... Перед Новым годом его подлодка уходила в рейс по графику...

\*\*\*

В Доме офицеров готовили праздничный Новогодний бал. Уже стояла елка до потолка с сияющей красной звездой на макушке. Все было готово и отрепетировано. Местный военный оркестр приготовил новогоднюю программу, был сервирован огромный стол, покрытый накрахмаленной белой скатертью. Командование не поскупилось на напитки...

Лариска сшила у местной портнихи новое платье, придумала фасон с лифом и свободными мелкими складочками донизу типа гофре – по тогдашней моде. Получилось очень симпатично. А если накинуть еще расписную полескую кашемировую шаль да черные лаковые лодочки! Она войдет в зал под руку с Лекой. Это будет расчудесно! Она прогоняла мысли о возможной встрече с Митенькой... Загадывала, какой подарок ей приготовить Лека. Она же давно купила ему в подарок диск с «Временами года» Антонио Вивальди и еще синий свитер с белыми оленями на груди. Это ей показалось хорошим тоном, хотелось соответствовать... Считанные дни оставались до Нового года.

\*\*\*

А сюрприз от Леки был и впрямь сюрпризом. Приехали гости из Ленинграда! Леониду позвонили с КПП. Он вмиг сорвался, крикнул Лариске: «Закроешь все в вольере! Проверить сигнализацию не забудь, когда все закончишь»...

\*\*\*

...Татьяна осматривала жилище мужа, видела, что есть женское присутствие, была спокойна. Сидела на диванчике, держала Светочку на руках. Та рвалась из рук к отцу. Он сел на стул напротив, долго молча смотрел на них, родных, любимых, далеких и... нужных.

Вошла Лариска и с порога начала:

– Лека, там, у серого кобелька на передней лапе болячка, и он ее... – прошла в комнату, замерла и тихонько договорила, – он ее сгрыз до крови... Ой! Здрассте! С наступающим!

Леонид подошел к ней, обнял, но не как раньше, а как-то по-братски, что ли. – Собирайся! Я отвезу тебя...

– Это что, шутка такая? Это как может быть? Как же это ТАК может быть?!

Она прошла в спальню, вынула чистую простыню, расстелила на полу и стала скидывать на нее свои вещички. Слезы заливали глаза, она впиалась зубами в подушку, чтобы не реветь вслух. Было так стыдно и обидно... Вот когда вспоминают о Боге. Она подняла зареванное лицо к потолку:

– Что делать? Как жить?

Вошла Татьяна. Лариска узнала ее

– скрипачка на портрете. Татьяна ласково коснулась ларискиного плечика, заговорила тихо, нежно:

– Деточка, ты будешь счастлива, тебя должны любить и, наверное, любят и ждут, и простят, если любят... «Любить – значит, прощать», сказал же кто-то умный. Ну, не реви. Давай я тебе помогу...

Леонид позвонил в часть дежурному, хотел вызвать Дмитрия Коновалова, объяснить ситуацию. Но там сказали, что подлодка вернется из рейса только второго января...

Судьба вернула Лариску на место, в дом мужа, как и должно было быть...

Наутро новогодние сюрпризы продолжались. Она решительно пошла в поликлинику, она очень плохо себя чувствовала... Военный врач, лейтенант медицинской службы почему-то послал ее на УЗИ. Получив результат, она медленно, еле волоча ноги, поплелась домой. «Господи! Господи! Господи!» – только и повторяла всю дорогу, оставивалась, вынимала из кармана, изучала фотографию ее малыша! Ему уже было девять недель, и по всем календарным подсчетам этот малыш был Митенькин! Она видела головку и... там, на экране, сердечко малюсенькое билось! Господи! Господи! Как же она все валила на погоду и климат! А сама, уже нося ребеночка, сошлась с другим. Кто она после этого? Нет ей прощения! Уеду в Душанбе! Стыд-то какой! Что делать-то? Она снова и снова смотрела на фотку, сделанную с картинки на УЗИ. Это Митенькин малыш. Он вернется, и я все-все ему расскажу! Господи, Господи, помоги!

\*\*\*

Митенька вернулся из рейса – в этот раз ходили недалеко. Лариска, его потерянная, как он думал, Лариска, закутанная по глаза в огромный пуховый платок, встречала его в дверях...

– Это ты?..



Лариска, захлебываясь слезами, сбивчиво говорила что-то, просила простить, а он смотрел на первую картинку своего будущего ребенка и был счастлив. Он просто рассказал Лариске, как он чуть было сдуру не женился на первой попавшейся стюардессе, потому что был не в себе.

– Ты меня тоже прости, – позже шептал он ей в ухо – Я загадал: на Новый год!

– И я загадала.., – сказала и уткнулась ему в подмышку. Как она любила этот запах шипра, шампуня, машинного масла и еще чего-то родного, Душанбинского... Она взяла его теплую ладонь и положила себе на живот. Подумала: «Все будет хорошо». А он сказал, как выдохнул:

– Все хорошо! Любить – значит, прощать... А жизнь покатится дальше...

NetCost Market 267-672-2500  
11701 Bustleton Ave,  
Philadelphia, PA 19116

**SENIOR CITIZEN DISCOUNT**  
TUE, WED & THUR AT THIS LOCATION  
10% OFF WITH 

NetCost Market 215-795-3773  
2417 Welsh Rd,  
Philadelphia PA 19114

**SENIOR CITIZEN DISCOUNT**  
7 DAYS A WEEK AT THIS LOCATION  
10% OFF WITH 

NetCost Market 732-943-0111  
700 Tennent Road  
Manalapan, NJ 07726

**SENIOR CITIZEN DISCOUNT**  
TUESDAYS & WEDNESDAYS  
10% OFF WITH 



*Holiday Sales*

12.07-01.02

**"ERMITAGE" CHEESE BRIE PER POUND**  
 **\$5<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$14.99  
SAVE: \$9.00 - 60%

**NEW YEAR GIFT BOX SNEGIRI 300 G**  
 **\$3<sup>49</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$4.49  
SAVE: \$1.00 - 22%

**"ROSHEN" CHOCO ELEGANT MILK 5.11 OZ / 145 G**  
 **\$3<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$4.99  
SAVE: \$1.00 - 20%

**"BOHME" CHOCOLATE BRANDY BEANS 14 OZ / 400 G**  
 **\$4<sup>29</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$6.99  
SAVE: \$2.70 - 39%

**NEW YEAR GIFT BOX TIME OF WONDERS 17.6 OZ / 500 G**  
 **\$5<sup>49</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$6.49  
SAVE: \$1.00 - 15%

**"ROSHEN" CHOCO ASSORTED MILK & DARK 10.5 OZ**  
 **\$6<sup>49</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$7.99  
SAVE: \$1.50 - 19%

**"ANTHON BERG" CHOCOLATES LIQUOR 2.2 LB / 1 KG**  
 **\$21<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$24.99  
SAVE: \$3.00 - 12%

**"FERRERO" CANDY RAFAELLO 5.30Z / 150 G**  
 **\$3<sup>79</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$4.49  
SAVE: \$0.80 - 18%

**AND MANY MORE OTHERS...**

**"NOEL" HAM SERANO PER POUND**  
 **\$9<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$19.99  
SAVE: \$10.00 - 50%

**"SOKOLOV" BACON PER POUND**  
 **\$4<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$5.99  
SAVE: \$1.00 - 17%

**SMOKED KABANOSY 4.23 OZ / 120 G**  
 **\$1<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$3.49  
SAVE: \$1.50 - 43%

**NEW YEAR GIFT SET "KOMMUNARKA" 28.20Z / 800 G**  
 **\$7<sup>49</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$7.99  
SAVE: \$0.50 - 6%

**"KRAKUS" COOKIES ASSORTED**  
 **\$0<sup>59</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$0.99  
SAVE: \$0.40 - 40%

**"ERZURUM" FETA CHEESE 28.2 OZ / 800 G**  
 **\$5<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$9.49  
SAVE: \$3.50 - 37%

**"PHILADELPHIA" CREAM CHEESE 2 PK 16 OZ**  
 **\$4<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$5.99  
SAVE: \$1.00 - 17%

**"KRAKUS" PICKLES DILL 32 OZ / 920 G**  
 **\$1<sup>89</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.89  
SAVE: \$1.00 - 35%

**"ROSHEN" CHOCOLATE EVENING KIEV 6.2 OZ / 176 G**  
 **\$4<sup>79</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$5.49  
SAVE: \$0.70 - 13%

**"AKKOND" CANDY INTRIGA 6 OZ / 170 G**  
 **\$3<sup>49</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$6.69  
SAVE: \$3.20 - 48%

**FRESH FISH SALMON STEAK PER POUND**  
 **\$6<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$8.99  
SAVE: \$2.00 - 22%

**"SHADY LANE" EGGS EX. LARGE DOZEN**  
 **\$1<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.59  
SAVE: \$0.60 - 23%

**"AUNT SONYA" CUCUMBERS IN BRINE 45.85 OZ / 1300 G**  
 **\$3<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$4.49  
SAVE: \$0.50 - 11%

**"TODAY" CROISSANTS 6 PACK**  
 **\$1<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.69  
SAVE: \$0.70 - 26%

**"JACOBS" COFFEE INSTANT 7 OZ / 200 G**  
 **\$5<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$8.99  
SAVE: \$3.00 - 33%

**YOU CAN EXPLORE MANY MORE SALES IN OUR STORES!**



# EXPERT HOME CARE

**Мы, действительно,  
ЭКСПЕРТЫ  
в сфере обслуживания  
пожилых людей  
на дому**

- У НАС ВЫ ПОЛУЧИТЕ ПОМОЩЬ, КОТОРУЮ МОЖНО СРАВНИТЬ ТОЛЬКО С ПОМОЩЬЮ БЛИЗКИХ ЛЮДЕЙ.
- НАШИ СОТРУДНИКИ ОРГАНИЗУЮТ ПРАВИЛЬНЫЙ, ПО-ДОМАШНЕМУ ТЕПЛЫЙ УХОД ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ, ПОСЛЕОПЕРАЦИОННЫМИ БОЛЬНЫМИ И ПАЦИЕНТАМИ С ХРОНИЧЕСКИМИ И ОСТРЫМИ ЗАБОЛЕВАНИЯМИ.
- НАШИ ТЕРАПЕВТЫ И ЛОГОПЕДЫ ПРОВЕДУТ ГИМНАСТИКУ, ЛЕЧЕБНЫЙ МАССАЖ, УСТРАНЯТ ПРОБЛЕМЫ РЕЧИ И ГЛОТАНИЯ.
- МЫ ОБОГРЕЕМ ВАС СВОИМ ТЕПЛОМ И СДЕЛАЕМ ВАМ ПЕРЕВЯЗКУ. НАШ УХОД И ПРОФЕССИОНАЛИЗМ МЕДИЦИНСКОГО ПЕРСОНАЛА СПОСОБСТВУЮТ БЫСТРОМУ ЗАЖИВЛЕНИЮ РАН.
- НАШИ КООРДИНАТОРЫ ОБЕСПЕЧАТ БЫСТРУЮ СВЯЗЬ С ВАШЕЙ МЕДСЕСТРОЙ, ФИЗИОТЕРАПЕВТОМ И ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ, ОРГАНИЗУЮТ НЕОБХОДИМЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ СПЕЦИАЛИСТОВ, ПОМОЩЬ ПЕРЕВОДЧИКОВ.
- НАШИ СОТРУДНИКИ СОЗДАДУТ УЮТ В ВАШЕМ ДОМЕ, ОКАЖУТ ПЕРСОНАЛЬНЫЙ УХОД, ЗАКУПКУ ПРОДУКТОВ И ДРУГИЕ ВИДЫ УСЛУГ, ОФОРМЛЕНИЕ ПОСТОЯННОЙ ПРОГРАММЫ.



## 215-364-0340

**ТЕПЛО, ЧУТКОСТЬ, ВНИМАНИЕ, ВЫСОКИЙ ПРОФЕССИОНАЛИЗМ -  
ВСЕ ЭТО И МНОГОЕ ДРУГОЕ ВЫ НАЙДЕТЕ ТОЛЬКО У НАС**

Агентству требуются Home Health Aides на FT/PT

## ДНЕВНОЙ КОМФОРТАБЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР ДЛЯ ЛЮДЕЙ "ЗОЛОТОГО ВОЗРАСТА"

### 215-677-3100

716 Red Lion Rd., Philadelphia  
PA 19115

**ВНИМАНИЕ И УВАЖЕНИЕ К КЛИЕНТАМ - НАШ ДЕВИЗ!**

## Golden Age Care

Старость бывает разная, и от человека здесь зависит очень многое. Каков человек - такая и его старость. Какие же мы бываем в старости?

Вначале, все-таки - о грустном. Организм стареет, это факт. Умные и предусмотрительные люди заботятся о своем здоровье в любом возрасте, некоторые пожилые люди дадут еще фору некоторым молодым, но факт остается фактом: организм стареет, меняется кожа, после нагрузок организм восстанавливается дольше, накапливаются заболевания.

Кроме того, ЕСЛИ ЗА СОБОЙ НЕ СЛЕДИТЬ, с возрастом происходят и психологические изменения.

В интеллектуальной - появляются трудности в приобретении новых знаний и представлений, в приспособлении к непредвиденным обстоятельствам. Сложными могут оказаться самые разнообразные обстоятельства: те, которые сравнительно легко преодолевались в молодости (переезд на новую квартиру, болезнь собственная или кого-то из близких людей), тем более прежде не встречавшиеся (смерть одного из супругов, ограниченность в передвижении, вызванная параличом; полная или частичная потеря зрения).

В эмоциональной сфере - неконтролируемое усиление аффективных реакций (сильное нервное возбуждение) со склонностью к беспричинной грусти, слезливости. Поводом для реакции может быть кинофильм о прошлых временах или разбитая чашка.

У многих попросту - **меняется, а то и портится характер.**

А самое важное, что меняется жизненная мотивация, меняется отношение к жизни, и снова - не в лучшую сторону. Если за собой не следить, мы стареем. Но почему же за собой не следить: давайте посмотрим на себя - вдруг что-то уже стоит поправить?

Ученый В.В. Болтенко выделил ряд этапов психологического старения, которые не зависят от паспортного возраста.

**На первом этапе** сохраняется связь с тем видом деятельности, который был ведущим для человека до выхода на пенсию. Если же она обрывается сразу после ухода на пенсию, то человек, минуя первый этап, попадает на второй.

**На втором этапе** наблюдается сужение круга интересов за счет выполнения профессиональных привязанностей. В общении с окружающими уже преобладают разговоры на бытовые темы, обсуждение телевизионных передач, семейных событий, успехов или неудач детей и внуков. В группах таких людей уже трудно различить, кто был инженером, кто врачом, а кто профессором философии.

**На третьем этапе** главенствующей становится забота о личном здоровье. Любимая тема для разговора - лекарства, способы лечения, травы... И в газетах, и в телепередачах на эти темы обращается особое внимание. Наиболее значимым в жизни человека становится семейный доктор, его профессиональные и личностные качества.

**На четвертом этапе** смыслом жизни становится сохранение самой жизни. Круг общения сужен до предела: семейный доктор, социальный работник, члены семьи, поддерживающие личный комфорт пенсионера, соседи самого ближнего расстояния. Для приличия или по привычке - редкие телефонные разговоры со старыми знакомыми-ровесниками, почтовая переписка, в основном чтобы узнать, сколько еще осталось пережить.

И, наконец, **на пятом этапе** происходит снижение потребностей чисто витального характера (еда, покой, сон). Эмоциональность и общение почти отсутствуют.

**Неизбежно ли все это? - К счастью, нет. Старение организма с психическим старением напрямую не связано.**

Один из основателей психологии Б.Г. Ананьев объяснял, что парадокс человеческой жизни заключается в том, что у многих людей «умирание» происходит гораздо раньше, чем физическое одряхление. Такое состояние наблюдается у тех людей, которые по собственной воле начинают изолироваться от общества, что ведет к «сужению объема личностных свойств, к деформации структуры личности».

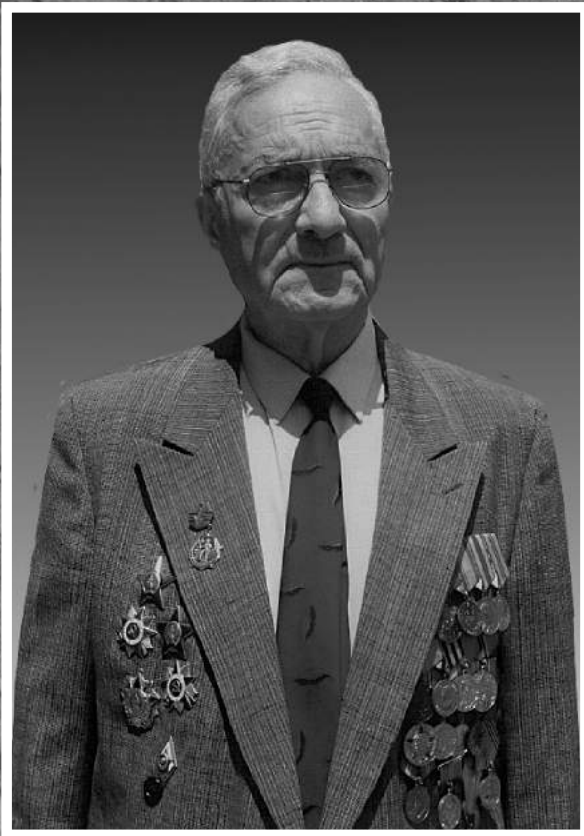
По сравнению с долгожителями, сохраняющими личность, некоторые «начинающие» пенсионеры в 60-65 лет кажутся сразу одряхлевшими, страдающими от образовавшихся вакуумов и чувства социальной неполноценности. С этого возраста для них начинается драматический период умирания личности. И вывод, который делает ученый: «Внезапное блокирование всех потенциалов трудоспособности и одаренности человека с прекращением многолетнего труда не может не вызвать глубоких перестроек в структуре человека как субъекта деятельности, а потому и личности».

Верно, но из этого следует и другой, более оптимистичный вывод: можно жить, прибавляя свой паспортный возраст - и оставаться молодым в душе, оставаться живым, позитивным, бодрым и энергичным. Возможно, что с каждым годом это будет все труднее, но, с другой стороны, у вас же и опыта прибавляется, мудрости становится больше. Главное - ради кого все это. Если только ради себя - редко это бывает достаточной мотивацией. Если же вы знаете, что вы нужны вашим детям, внукам, друзьям, а может быть нужны и вашим коллегам, обществу, вам есть что сказать и вы можете некоторые вещи сделать так, как их не сделает больше никто - вы всегда найдете в себе силы оставаться живым, бодрым и молодым.

Главное - жить так, чтобы быть нужным!

# ИОСИФ АЗРИЛЕВИЧ

## 1924 – 2017



**Наша семья  
понесла невосполнимую  
утрату – ушел из жизни  
наш любимый  
и любящий отец,  
дедушка, прадедушка.**

17-летним юношей, после окончания Киевской Специальной Артиллерийской школы и Ленинградского артиллерийского училища в звании лейтенанта Иосиф в конце 1941 года ушел на фронт и прошел всю войну. Участвовал во многих крупных сражениях, в том числе в форсировании Днепра и освобождении Киева. Войну Иосиф завершил 8-го мая 1945 года в городе Прага. После войны окончил Высшую офицерскую школу и Артиллеристскую командную академию. Иосиф прослужил в Советской Армии 34 года. Закончил службу на Дальнем Востоке в должности начальника Ракетных войск и



артиллерии дивизии в звании полковника. За мужество, героизм и умелое командование награжден орденами Александра Невского, Отечественной войны 1 и 2 степени, двумя орденами Красной Звезды, 18 медалями. С 1991 г. Иосиф с семьей жил в США. Активно участвовал в работе Ассоциации инвалидов и ветеранов 2-ой мировой войны штата Пенсильвания. Настолько хорошо овладел английским языком, что преподавал его русскоязычным эмигрантам. Писал статьи в русскоязычные газеты, делился воспоминаниями. В 2014 г. вышла из печати его автобиографическая книга «По военной дороге и не только...».

***Он ушел, но в нашей семье осталось его великое наследие – принципы жизни достойного, честного, благородного, интеллигентного человека.***

***Он оставил нам свою книгу, в которой рассказывает о своем жизненном пути, о происхождении и жизни своей семьи, о родных и друзьях. Эта книга – наша семейная энциклопедия и реликвия.***

***Он был не только нашим родным, любимым человеком – его мудрые советы помогали нам в жизни.***

***Нам будет очень не хватать его.***

***Мы навсегда сохраним светлую память о нем.***

***Семья Азрилевич***

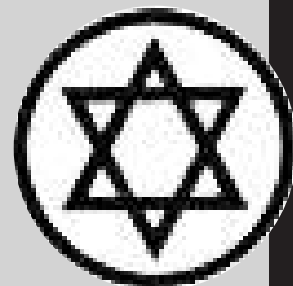


# ИОСИФ АЗРИЛЕВИЧ



12-го декабря 2017 г.  
скончался

## ИОСИФ АЗРИЛЕВИЧ.



Это тяжелое известие искренней скорбью  
отозвалось в сердцах  
всех жителей нашего дома.

Фронтовик, прошедший всю Великую Отечественную войну, участник многих боевых сражений, орденоносец, он и в мирной жизни всегда оставался мужественным, сильным человеком. И при этом он излучал покорявшую нас человеческую доброту, проявлял огромное внимание к людям, покорял нас своей интеллигентностью, эрудицией и глубокими знаниями.

В нашем доме в 2014 году Иосиф провел презентацию своей новой книги «По военной дороге, и не только ....», во время которой мы узнали много нового и важного о жизни Иосифа и его семьи. Многие из нас приобрели эту книгу и хранят ее у себя дома.

**Иосиф пользовался  
глубочайшим уважением  
и любовью окружающих.  
Такие люди как Иосиф  
навсегда остаются в памяти всех,  
кто их знал.**

*Выражаем наше соболезнование  
всей семье Иосифа,  
которой он неизменно гордился.*

Друзья и соседи Иосифа  
по Дому Салигман  
(8900 Roosevelt Blvd.)



# ИОСИФ АЗРИЛЕВИЧ



Ушел из жизни

## Иосиф Азрилевич,

**человек, чья порядочность, интеллигентность, честность, мужество, благородство являлись примером для окружающих.**

Его кончина отозвалась глубокой скорбью не только в сердцах членов его семьи, но и всех, кто имел счастье знать этого уникального человека и общаться с ним.

Преданный, любящий семьянин, он вместе со своей женой Евгенией воспитал замечательных детей, участвовал в воспитании внуков, рассказывая им о Великой Отечественной войне, на фронтах которой он воевал, об истории семьи.

Он охотно делился с людьми своим богатым жизненным опытом, своими знаниями, всегда был готов помочь советом и делом.

**Скорбим вместе с семьей  
и со всеми близкими Иосифа о его кончине.**

Семьи:

Репины и Дютины, Арнопольские и Нестеренко, Кремер, Рубины, Яновские и Сухаренко, Пинкусовы и Меликовы.

\* \* \*

Клара Винокур, Майя Лишак, Элла Швидкая и Лазарь Файнлейб, Юрий Польский, Ирина и Юрий Вольские, Инна Швец, Виталий Рахман, Владимир Зильберберг, Александр Шрайбман.

\* \* \*

Коллектив сотрудников газет «Еврейская жизнь/Наша община» и «Реклама и жизнь»

**Ассоциация инвалидов и ветеранов 2-ой мировой войны штата Пенсильвания с глубоким прискорбием сообщает о смерти ветерана Великой Отечественной войны, многолетнего члена Ассоциации ИОСИФА АЗРИЛЕВИЧА.**



Иосиф Азрилевич прошел всю войну – как говорится, «от звонка до звонка», храбро воевал, принимал участие в освобождении Киева и в других сражениях ВОВ.

Награжден Орденом Александра Невского, двумя Орденами Отечественной войны, двумя Орденами Красного знамени.

Дослужился до воинского звания «полковник», был начальником артиллерии дивизии.

Иосиф пользовался большим уважением членов нашей организации.

**Вечная память славному воину, ветерану войны...**

Выражаем наше соболезнование всем близким Иосифа.

По поручению Комитета Ассоциации, президент Ефим Гоникман

JOSEPH *Levine* & SONS

Сервис Традиции Достоинство



Юрий Гопштейн

(215) 942-4700

Активный член Филадельфийской еврейской общины, Президент компании Джозеф Левин продолжает традиции своей семьи, основавшей компанию Joseph Levine & Son более 130 лет тому назад.

В компании работает первый в Филадельфии русскоязычный директор еврейского похоронного дома, активный деятель Еврейской Федерации **Юрий Гопштейн**, являющийся в настоящее время и Президентом культурно-религиозного центра Kehilat Re'im.

**Юрий Гопштейн** возьмёт на себя все заботы об организации похорон близкого вам человека, а также даст вам исчерпывающую информацию по **Программе Предварительного Планирования**, которая отличается:

• Специальной программой для членов Ассоциации инвалидов и ветеранов WWII, а также Союза ветеранов войны и труда

• Доступностью цен • Удобством оплаты • Захоронения на всех кладбищах

ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ  
НАИЛУЧШИЙ СЕРВИС

1-800-992-3339



При необходимости Юрий приедет к вам домой.

ПРИНИМАЕМ заказы на изготовление памятников.

4737 Street Road,  
Trevose, PA 19053  
(215) 942-4700  
Jonathon D. Levine,  
Supervisor

2811 West Chester Pike,  
Broomall, PA 19008  
(610) 325-2000  
Brian M. Levine,  
Supervisor

# VSP Medical Supply

731 Red Lion Road, Philadelphia, PA 19115  
Phone: 215-677-8770



Более 100 стилей ортопедической и специальной обуви для диабетиков от мировых фирм-производителей



○ Больничные кровати



○ Инвалидные коляски



○ Ходунки



○ Стульчики



○ Лечебные чулки



○ Кислородные аппараты



○ и множество других сопутствующих изделий

Принимаем большинство медицинских страховок штата PA, включая Access & Medicare

## ДНЕВНОЙ САНАТОРИЙ «ВТОРОЙ ДОМ»



Поздравляем вас с **Новым**

Желаем всем вам в Новом Году быть здоровыми, любимыми и успешными!

# 2018

годом!



Мы обеспечим **КАЖДОМУ** посетителю комфортные условия пребывания!



## 215-821-0799

1614 Old York Rd., 1st Floor  
Abington, PA 19001

www.2ndHomeADCS.com

## ВНУТРЕННИЕ БОЛЕЗНИ И ГЕРОНТОЛОГИЯ

В НАШЕМ СОВРЕМЕННОМ ОФИСЕ ПРОВОДЯТСЯ  
**ДИАГНОСТИКА И ЛЕЧЕНИЕ:**

- СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ГИПЕРТОНИЧЕСКИХ БОЛЕЗНЕЙ
- ЛЁГочНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ЗАБОЛЕВАНИЙ ЖЕЛУДОЧНО-КИШЕЧНОГО ТРАКТА, ПЕЧЕНИ
- ДИАБЕТА, БОЛЕЗНЕЙ ЩИТОВИДНОЙ ЖЕЛЕЗЫ
- АРТРИТОВ, СКЕЛЕТНО-МЫШЕЧНЫХ БОЛЕЙ
- АЛЛЕРГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ГЕПАТИТА

### СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ДИАГНОСТИКИ:

ультразвук сердца, сосудов, внутренних органов,

Holter monitor - 24-часовой мониторинг сердца,

функциональное обследование лёгких и концентрация кислорода.

А также профилактические осмотры и прививки, лабораторные тесты и физиотерапия.

Мы продолжаем лечение и обследование своих больных в ведущих госпиталях Филадельфии.

Принимаются основные виды страховок и НМО.

• круглосуточно работает ANSWERING SERVICE - специальная служба, которая вызовет врача в любое время суток.



**БЕНДЖАМИН З. БЕННОВ,**  
M.D., FACP

Высшая Американская терапевтическая категория.  
Почетный доктор Американской Коллегии Врачей.

Доктор говорит по-русски

**(215) 671-1484**

Если включается автоответчик, оставьте, пожалуйста, своё имя и телефон.

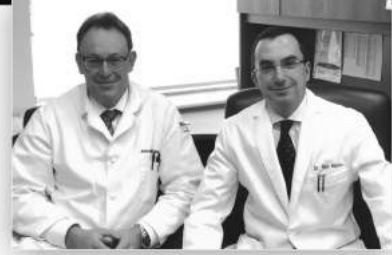
**НАШ АДРЕС:**

9630 Bustleton Ave. Suit "A", Philadelphia, PA, 19115

Решение Судоку на стр. 7

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 5 | 4 | 6 | 3 | 7 | 2 | 8 | 9 |
| 3 | 6 | 2 | 1 | 9 | 8 | 7 | 5 | 4 |
| 9 | 8 | 7 | 5 | 4 | 2 | 1 | 6 | 3 |
| 6 | 9 | 5 | 8 | 7 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| 8 | 7 | 3 | 2 | 1 | 9 | 6 | 4 | 5 |
| 4 | 2 | 1 | 3 | 6 | 5 | 9 | 7 | 8 |
| 2 | 1 | 9 | 4 | 8 | 6 | 5 | 3 | 7 |
| 7 | 4 | 6 | 9 | 5 | 3 | 8 | 1 | 2 |
| 5 | 3 | 8 | 7 | 2 | 1 | 4 | 9 | 6 |

Pennsylvania Heart and Vascular Group

Dr. Alec Musten и Dr. Alexander Rubin  
Кардиологи Высшей КатегорииNortheast Location:  
9501 Roosevelt Boulevard, Suite 501  
Roosevelt/Grant IntersectionJenkintown Office:  
The Pavilion, 261 Old York Road, Suite 214,  
Jenkintown, PA 19046

215-885-4700

Rabbi Yaakov Schneck  
Certified MohelСЕРВИС ПРОВОДИТСЯ  
ПО ДОСТУПНОЙ ЦЕНЕ**ОБРЕЗАНИЕ НОВОРОЖДЕННЫМ**  
Newborn Ritual Circumcision

Пожалуйста, обращайтесь по всем вопросам по телефону:

**732-779-8728**

SERVING ALL COMMUNITIES

Профессионализм раввина Якова Шнека как специалиста, делающего обрезание, высоко оценен: к нему рекомендуют обращаться раввины, а также семьи, воспользовавшиеся его сервисом.



Внимание!

**МЫ ОТКРЫЛИ НОВЫЙ ОФИС**9733 Bustleton Ave  
Philadelphia PA 19115

215-774-5050

WELCOME!

Southampton  
1045 Street Rd  
215-355-4007NE Philadelphia  
6737 Harbison Ave  
215-331-7585

Теперь у нас 3 удобных Locations!

Дорогие любители творчества!

**Объединение**  
**«Творческие встречи»**  
(руководитель Ян Брайловский)7  
ЯНВАРЯ  
2018  
3PMПриглашаем любителей поэзии,  
прозы, бардовской песни,  
на наши литературно-  
музыкальные представления**«О ВРЕМЕНИ,  
О ДАТАХ,  
О ЛЮБВИ»**

У нас в гостях

ПОЭТЫ И БАРДЫ НЬЮ-ЙОРКА  
ПОЭТЫ И БАРДЫ ФИЛАДЕЛЬФИИ

ВХОД СВОБОДНЫЙ

KleinLife

благотворительный  
взнос приветствуется 10100 Jamison Ave., аудитория 203ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ **215-969-4034**  
galayanbr@gmail.com**МЫ ЗАЩИТИМ ВАШИ**

АМЕРИКАНСКИЙ АДВОКАТ

**МАРИНА КАЦ**

The Law Offices of

**Kats Jamison  
& Associates**

- АВТОМОБИЛЬНЫЕ АВАРИИ
- ТРАВМЫ НА ПРОИЗВОДСТВЕ
- МОТОЦИКЛЕТНЫЕ АВАРИИ
- АВТОБУСНЫЕ АВАРИИ
- МЕДИЦИНСКИЕ ОШИБКИ
- УШИБЫ И ПАДЕНИЯ
- НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ

А также:

Социальное обеспечение  
Иммиграционное право  
Корпоративное право  
Семейные конфликты  
Криминальное право  
НедвижимостьPERSONAL INJURY CASES  
FREE CONSULTATION  
NO RECOVERY-NO FEE

1-800-LAW-1917

215-396-9001

1 Bustleton Pike, Feasterville, PA 19053

**R & R**  
Car Repair & Service

Eugene Reviss • Alex Rozenberg

Более 20 лет в бизнесе!

- Компьютерная диагностика, tune-up
- Все виды механических работ
- Тормоза
- Замена колёс, компьютерная балансировка
- Обслуживание кондиционеров
- Трансмиссия, двигатель
- Глушитель

PA MM Emission &amp; PA State Inspection

9909 Rear Northeast Ave.,  
Philadelphia, PA 19115  
Тел.: 215-677-3300  
Факс: 215-677-7576  
Дни и часы работы:  
пон. - пятн.: 8ам-6pm; суб.: 8ам-3pm

Мы добрые соседи!

**ADVANTAGE**  
Auto BodyСамые  
НИЗКИЕ ЦЕНЫ  
при самом  
ВЫСОКОМ  
КАЧЕСТВЕ!ПРОИЗВОДИМ ЛЮБЫЕ РАБОТЫ  
ДЛЯ МАШИН ЛЮБОГО ГОДА И МАРКИ:

Рихтовка кузовов • Выравнивание рам • Покрасочные работы

РАБОТАЕМ СО ВСЕМИ  
СТРАХОВЫМИ КОМПАНИЯМИ!  
24 часа в сутки TOWING TRUCK!FREE ESTIMATE!  
ОСОБЫЕ ЦЕНЫ ДЛЯ ДИЛЕРОВ!9851 Northeast Blvd.,  
Philadelphia, PA 19115  
Tel. (215) 969-3800  
Fax (215) 969-4050

Говорим по-русски. Спросить Алика.

# КУЛЬТУРНО-ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР «НОВАЯ НАДЕЖДА»

NEW HOPE ADULT DAY CARE

215-698-2876

## Поздравляем с Новым 2018 Годом!

**Наш девиз: Всегда и во всем быть первыми!!!**

Обеспечить комфорт, домашнюю обстановку, интересные, развлекательные программы: клуб караоке, класс йоги, хор "Новая Надежда", компьютерный и английский классы, экскурсии и прогулки, посещение театров и, конечно же, приобретать новых друзей  
Для нас очень важно общаться и дружить не только с вами, но и с вашими семьями, потому что мы работаем и живем для вас и хотим, чтобы ваша жизнь была насыщенной и интересной!



Наш профессиональный коллектив поможет Вам в решении всех социальных вопросов. Мы поможем Вам получить программу WAIVER и будем вместе с вами на протяжении всего времени.

Наши медицинские работники ежедневно следят за Вашим здоровьем. Если Вам нужно поехать к врачу и Вы нуждаетесь в переводчике мы поможем Вам в этом. Новые автобусы, а так же индивидуальные водители к Вашим услугам!



Только в Новой Надежде трехразовое питание, великолепный разнообразный завтрак, очень вкусный домашний обед - расширенное меню: на Ваш выбор несколько наименований первых и вторых блюд.  
Соки, фрукты, десерт всегда на Вашем столе.



### Дорогая «Надежда»!

Наступает Новый год, с чем мы и поздравляем весь наш дружный коллектив и друг друга!

Пусть этот год оставит добрый след в нашей жизни!

Желаем всем всего, чем жизнь богата — и, прежде всего, доброго здоровья, долгих активных лет жизни, счастья и, конечно же, мира на земле!

У нас прекрасный, заботливый, доброжелательный коллектив, в котором всегда царит теплая дружеская атмосфера, каждый всегда старается понять тебя и помочь, если ты в этом нуждаешься. Сотрудники центра с большим тактом и умением помогают нам даже в решении личных проблем. Хочется всем сказать громкое Спасибо за все, что вы для нас делаете. Наташа - удивительно добрый и чуткий человек. А как она делает уколы! Воистину — ее руки поцеловал Бог! А наша Аллочка — «и швец, и жнец, и на дуде игрец». Она и актриса прекрасная, и помогает нам в решении многочисленных медицинских проблем и переводов необходимых документов и писем. Аллочка, также, всегда готова помочь нам связаться с различными организациями по телефону и делает все это очень доброжелательно, и главное, быстро и оперативно. А наш идейный руководитель Светлана! Это наш надеждинский соловушка. Ее голос вселяет в нас надежду и вызывает лучшие чувства.

Мы горячо любим наш центр и благодарим Америку за нашу Надежду.

Письмо «Новой Надежде» к Новому Году от посетителей

## Для новых посетителей открыта акция!!!

Новый год не за горами.  
Для тех, кто придет  
в наш центр  
до 21 декабря 2017 года

в подарок получит  
2 пригласительных билета  
на новогодний банкет  
в любой ресторан  
Филадельфии на Ваш выбор

Вы можете  
использовать это  
в качестве подарка  
для своих любимых  
детей и внуков



Позвоните нам !!! Мы встретимся  
и Вы узнаете все подробности.  
Только в «Новой Надежде» Вас ждут  
невероятные сюрпризы.

**Поспешите: Число билетов ограничено!**

ЖДЁМ ВАС, ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ по адресу: **10750 Bustleton Ave., Philadelphia PA 19116**

За подробной информацией звоните по телефону **215-698-2876**

**Приглашаем вас  
в новый  
Дневной Центр  
«New Age»!**



**ВАС ЖДУТ:**

- Уютные комнаты
- Семейная атмосфера
- Сбалансированное питание
- Занятия с профессиональным психологом по стимулированию памяти и позитивной жизненной энергии
- Уроки английского языка и компьютерные классы
- Консультации медсестры и социального работника
- Разнообразная культурная программа и занятия по интересам (бильярд, рисование, вокал, караоке и др.)
- Физиотерапевтические процедуры с профессиональным инструктором
- Поездки в парк, магазины и др.

**Обеспечиваем  
транспортом**

**Приходите в наш Центр,  
и мы станем вашей семьей!**

Пожалуйста, оставьте ваше сообщение, имя и номер телефона, и мы вам обязательно перезвоним.

**215-944-0104**



**MEDICAL SUPPLY**

ОФИС МЕДИЦИНСКИХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

**215-904-7815**

e-mail: bestsupply09@yahoo.com

- Кислородные машины
- Инвалидные кресла/коляски
- Ходунки для ходьбы с сидениями "Вокеры" и Костыли
- Электрические госпитальные кровати и матрасы
- Стульчики для ванной
- Протезы груди и лифчики к ним
- Лечебные чулки от варикозного расширения вен
- Пояса и наколенники из верблюжьей и собачьей шерсти
- Глюкометры и Аппараты для измерения давления
- Витаминизированное питание "ENSURE" и "GLUCERNA"
- Диабетическая, ортопедическая обувь

и носки без резинок  
и многое другое!!!

**НОВЫХ  
клиентов ожидает  
сюрприз  
Ждем Вас!**

**МЫ ПРЕДОСТАВИМ  
ВАМ ТРАНСПОРТ  
В НАШ ОФИС**

**А ТАКЖЕ ДОСТАВИМ ВСЁ НЕОБХОДИМОЕ К ВАМ ДОМОЙ**

**МЫ НАХОДИМСЯ**

на плазе рядом с  
Natalie Flowers  
на пересечении  
Bustleton & Byberry

**215-904-7815**

**13023 Bustleton Avenue, Philadelphia, PA 19116**

**VitaCare  
Home Health Agency**

**АГЕНТСТВО ПО УХОДУ  
ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ**



**PAS**

**Personal Assistance Services -  
это программа, позволяющая  
вам помогать родственникам  
и близким пожилым людям**



*Новая программа штата Пенсильвания предоставляет вам возможность ухаживать за пожилыми родственниками и близкими людьми, которые нуждаются в вашей постоянной помощи. Ваша забота о родных и близких продлит им жизнь и укрепит семью. Эта помощь включает в себя приготовление пищи, купание, лёгкую уборку, покупки.*

**Вы вправе сами выбирать, от кого вам приятнее  
и комфортнее получать помощь.**

**В любом случае, вы всегда можете вернуться  
на обслуживание сотрудниками агентства.**

Хорошая оплата. Бенефиты.

Приглашаем на работу RN, PT помощников на дому. Предоставляем медицинскую страховку. Хорошая зарплата.

255 East Street Road,  
Feasterville, PA 19053

**215-953-9225**

**215-677-3100**  
716 Red Lion Rd., Phila, PA 19115

**КОМФОРТАБЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР ДЛЯ ЛЮДЕЙ  
"ЗОЛОТОГО ВОЗРАСТА"**

см. стр. 25

*Golden Age Care*